叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 不可能的海盗(the Impossible Pirate) 000001

2. 不可能的海盗(the Impossible Pirate) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

不可能的海盗(The Impossible Pirate)
第1/2页

[ðə; ði] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ˈpaɪrət]
THE **IMPOSSIBLE** **PIRATE**
这 不可能的 海盗

不可能的海盗

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [oʊ] . [smɪθ]
BY **GEORGE** **O** **.** **SMITH**
经过 乔治 哦 . 史密斯

作者：乔治·O·史密斯

[[-] [noʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst][wʌz; wəz] [prəˈduːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

[əˈstaʊndɪŋ] [ˈsaɪəns] - [ˈfɪkʃ(ə)n] , [dɪˈsembər] - .
Astounding **Science** **-** **Fiction** **,** **December** **1946** **.**
惊人 科学 - 小说 , 十二月 - .

《惊奇科幻小说》，1946年12月。

[ɪkˈstensɪv] [ˈriːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌnˈkʌvər] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . [ˈkɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[luːˈtenənt] [ˈdʒɛfriːz] [bliŋkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] .
Lieutenant **Jeffries** **blinked** **at** **his** **superior** **.**
中尉 杰弗里斯 眨眼 在 他的 优越的 .

杰弗里斯中尉眨了眨眼，看着他的上级。

" [aɪ] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði][ˈkɑːmplɪmənt] , " [hiː; hi] [sed] [ˈdraɪli] .
" **I** **appreciate** **the** **compliment** **,** **"** **he** **said** **dryly** **.**
" 我 欣赏 这 赞扬 , " 他 说 干巴巴地 .

“谢谢你的赞美，”他冷冷地说。

" [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [θæŋks] .
" **For** **which** **thanks** **.**
" 为了 哪个 谢谢 .

为此，我表示感谢。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈhæpənz] [ɪf] [aɪ][dəunt] [prəˈduːs] ?
But **what** **happens** **if** **I** **don't** **produce** **?**
但 什么 发生 如果 我 不 生产 ?

但如果我没产出怎么办?

" [hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] , [ˈkæptɪn] [ˈedwərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊlər] [pəˈliːs] , [smaɪld] [ˈveɪgli] .
" **His** **superior** **,** **Captain** **Edwards** **of** **the** **Solar** **Police** **,** **smiled** **vaguely** **.**
" 他的 优越的 , 队长 爱德华兹 的 这 太阳的 警察 , 微笑 依稀 .

他的上司，太阳警察的爱德华兹上尉，露出了一个意味深长的微笑。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['duːəl] ['pɜːrpəs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	a	dual	purpose	,	"	he	said	.
"	我	有	一个	双重的	目的	,	"	他	说	.

“我有两个目的，”他说。

" [fɜːrst] - [ɔːf] , [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɔrts] .

"	First	-	off	,	you	need	a	vacation	of	sorts	.
"	第一的	-	离开	,	你	需要	一个	假期	的	排序	.

首先，你需要好好休息一下。

['noʊɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ][duː] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ʃɪr] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn]

Knowing	you	as	I	do	,	I	know	that	sheer	vacation	would	bring	about	seventeen
会心	你	作为	我	做	,	我	知道	那	透明	假期	会	带来	关于	十七

[kaɪndz][ʌv; əv] [ˌsaɪkoʊˌnjʊ'roʊsiːz] ,

kinds	of	psychoneuroses	,
种类	的	精神神经症	,

以我对你的了解，我知道仅仅是度假就会引发十七种心理疾病。

[sʌm; səm]['ment(ə)l] [æbə'reɪʃnz] , [ænd; ənd]['pɑːsəb(ə)l][rɪ'voʊlt] .

some	mental	aberrations	,	and	possible	revolt	.
一些	精神的	偏差	,	和	可能的	反叛	.

一些精神异常，以及可能的反抗。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [dʒɑːb][ɪz] [ˌʌnə'tætʃt] . "

However	,	this	job	is	unattached	.	"
然而	,	这	工作	是	未连接的	.	"

然而，这份工作是独立进行的。

" [ˌʌnə'tætʃt] ? " [gɑːspt] ['dʒɛfriːz] .

"	Unattached	?	"	gasped	Jeffries	.
"	未连接的	?	"	倒吸一口气	杰弗里斯	.

“单身？”杰弗里斯倒吸一口凉气。

" [ʌ; ɜː] - [hʌ] .

"	Uh	-	huh	.
"	呃	-	嗯	.

嗯哼。

[juː; jʊ][hæv; həv][sɪks] [mʌnθs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [træk] [daʊn] ,

You	have	six	months	in	which	to	track	down	,
你	有	六	几个月	在	哪个	到	追踪	向下	,

你有六个月的时间来追踪，

[ænd; ənd] / [ɔːr] [prə'kjʊr] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə'rest] ,

and	/	or	procure	evidence	which	will	result	in	the	identification	,	arrest	,
和	/	或者	采购	证据	哪个	将要	结果	在	这	鉴别	,	逮捕	,

和/或获取证据，以便识别、逮捕嫌疑人，

[ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [noʊn] [æz; əz] [blæk] ['mɔːrgən] , [ðə; ði]['paɪrət] . "

and	conviction	of	the	man	known	as	Black	Morgan	,	the	Pirate	.	"
和	定罪	的	这	男人	已知	作为	黑色的	摩根	,	这	海盗	.	"

以及对绰号“黑摩根”的海盗的定罪。

" [aɪ] . . . [ɑː] — ? "

"	I	.	.	.	ah	—	?	"
"	我	.	.	.	啊	—	?	"

“我……啊——？”

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər]['oʊnli]['ɔːrdər] .

"	This	is	your	only	order	.
"	这	是	你的	仅有的	命令	.

这是你唯一的订单。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .

You	**will**	**not**	**be**	**called**	**upon**	**to**	**do**	**anything**	**else**	**for**	**six**	**months**	**.**
你	将要	不是	是	称为	之上	到	做	任何事物	别的	为了	六	几个月	.

六个月内你无需承担任何其他任务。

[ɪf] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['evɪdəns] , [et] ['sɛtɜ-ə] ,

If	**at**	**the**	**end**	**of**	**that**	**time**	**you**	**bring**	**about**	**such**	**evidence**	**,**	**et**	**cetera**	**,**
如果	在	这	结尾	的	那	时间	你	带来	关于	这样的	证据	,	等	等等	,

如果在那段时间结束时，你拿出这样的证据，等等，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['prɑːmptli] [prə'moʊtɪd] .

you	**will**	**be**	**promptly**	**promoted**	**.**
你	将要	是	及时	推广	.

你将很快得到晋升。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

If	**you**	**do**	**not**	**,**	**we**	**will**	**not**	**hold**	**it**	**against**	**you**	**,**
如果	你	做	不是	,	我们	将要	不是	抓住	它	反对	你	,

如果你不这样做，我们也不会因此责怪你。

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][traɪd][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [feɪld] .

for	**all**	**of**	**us**	**have**	**tried**	**and**	**all**	**of**	**us**	**have**	**failed**	**.**
为了	全部	的	我们	有	尝试	和	全部	的	我们	有	失败的	.

因为我们都尝试过了，我们也都失败了。

[aɪl] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [duː] .

I'll	**not**	**punish**	**a**	**man**	**for**	**failing**	**to**	**do**	**that**	**which**	**I**	**have**	**been**	**unable**	**to**	**do**	**.**
患病的	不是	惩治	一个	男人	为了	失败	到	做	那	哪个	我	有	到过	无法	到	做	.

我不会因为一个人没能做到我做不到的事情而惩罚他。

[jʊə(r)] [æn; ən] ['eksələnt] ['ɑːfɪsər] , ['dʒɛfriːz] , [ænd; ənd] [juːv] [ɜːrnd] [ə; eɪ][rest] .

You're	**an**	**excellent**	**officer**	**,**	**Jeffries**	**,**	**and**	**you've**	**earned**	**a**	**rest**	**.**
你是	一个	出色的	官	,	杰弗里斯	,	和	你已经	获得	一个	休息	.

杰弗里斯，你是一名优秀的警官，你该休息了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn] [ˌʌnə'tætʃt] ['duːti] , [ænd; ənd][kæn; kən] [kə'mænd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər][dʒɑːb] [rɪ'kwaɪrz] ,

You	**are**	**now**	**on**	**unattached**	**duty**	**,**	**and**	**can**	**command**	**anything**	**that**	**your**	**job**	**requires**	**,**
你	是	现在	在	未连接的	责任	,	和	能	命令	任何事物	那	你的	工作	需要	,

你现在处于自由执勤状态，可以指挥任何与你的工作相关的任务。

[prə'vaɪdɪŋ] [jʊr; jər] ['wiːkli] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːfɪs] ['dʒʌstifaiz] [ðə; ði] [ɪk'spens] .

providing	**your**	**weekly**	**report**	**to**	**this**	**office**	**justifies**	**the**	**expense**	**.**
提供	你的	每周	报告	到	这	办公室	证明其合理性	这	费用	.

您每周向本办公室提交的报告足以证明这笔费用是合理的。

" ['dʒɛfriːz] [smaɪld] ['wiːkli] .

"	**Jeffries**	**smiled**	**weakly**	**.**
"	杰弗里斯	微笑	弱	.

杰弗里斯勉强笑了笑。

" ['fræŋkli] , [juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][feɪl] ?

"	**Frankly**	**,**	**you**	**expect**	**me**	**to**	**fail**	**?**
"	坦率地说	,	你	预计	我	到	失败	?

"坦白说，你觉得我会失败吗？"

" ['kæptɪn] ['edwərdz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Captain** **Edwards** **nodded** **.**
" 队长 爱德华兹 点头 .

爱德华兹上尉点了点头。

" [aɪ][duː] .
" **I** **do** **.**
" 我 做 .

“我愿意。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌŋkitiŋ] [ə'raʊnd] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][rest][ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkɪŋ]
But **the** **junketing** **around** **will** **give** **you** **a** **bit** **of** **a** **rest** **and** **the** **seeking**
但 这 公款旅游 大约 将要 给 你 一个 少量 的 一个 休息 和 这 寻求
[fɔːr; fər] [ðɪs] ['kærəktər] [wɪl] [kiːp] [jʊr; jər][maɪnd][ə'lɜːrt] .
for **this** **character** **will** **keep** **your** **mind** **alert** **.**
为了 这 特点 将要 保持 你的 头脑 警报 .

但四处奔波会让你稍作休息，而寻找这个角色会让你保持头脑清醒。

[soʊ] , [luː'tenənt] ['dʒɛfriːz] , [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [kætʃ] [ˌem 'iː] [blæk] ['mɔːrgən] , [ðə; ði]['paɪrət] !
So **,** **Lieutenant** **Jeffries** **,** **go** **out** **and** **catch** **me** **Black** **Morgan** **,** **the** **Pirate** **!**
所以 , 中尉 杰弗里斯 , 去 出去 和 抓住 我 黑色的 摩根 , 这 海盗 !

杰弗里斯中尉，去抓住黑摩根，那个海盗!

" ['dʒɛfriːz] [grɪnd] .
" **Jeffries** **grinned** **.**
" 杰弗里斯 咧嘴一笑 .

杰弗里斯咧嘴一笑。

" [ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪθɪkl] ['plænɪt] ['vʌlkən] ,
" **And** **meanwhile** **I** **shall** **also** **make** **a** **landing** **on** **the** **mythical** **planet** **Vulcan** **,**
" 和 同时 我 将 还 制作 一个 降落 在 这 神话 行星 火神 ,

“与此同时，我还会登陆神秘的瓦肯星。”

['loʊkeɪt][ðə; ði] ['geɪgənˌʃaɪn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] ['kʌvi] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
locate **the** **Gegenschein** **,** **and** **bring** **back** **a** **covey** **of** **Voimaids** **with** **their**
定位 这 反光 , 和 带来 后退 一个 蜂群 的 - 和 他们的
['iːkwəli] ['mɪθɪkl] [pet] , [ðə; ði] ['haɪdriː] .
equally **mythical** **pet** **,** **the** **Hydrae** **.**
同样地 神话 宠物 , 这 水螅 .

找到格根舍因，带回一群沃伊迈德和它们同样神秘的宠物九头蛇。

" ['edwərdz] [læft] .
" **Edwards** **laughed** **.**
" 爱德华兹 笑了 .

爱德华兹笑了。

" [jʌp] , " [hiː; hi] [sed] , [stɪl] ['tʃʌklɪŋ] .
" **Yup** **,** " **he** **said** **,** **still** **chuckling** **.**
" 是的 , " 他 说 , 仍然 轻笑 .

“嗯，”他一边说着，一边还在轻笑。

" [naʊ] [skæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][wɜːrk][tuː; tə][duː] .
" **Now** **scat** **,** **because** **I** **have** **work** **to** **do** **.**
" 现在 粪便 , 因为 我 有 工作 到 做 .

“现在赶紧滚，因为我还有工作要做。”

" ['dʒɛfriːz]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd][sə'luːtid] ['dʒiːniəli] .
" **Jeffries** **nodded** **and** **saluted** **genially** **.**
" 杰弗里斯 点头 和 敬礼 和蔼地 .

杰弗里斯点头并友好地敬了个礼。

" [aɪm][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	it	,	"	he	said	.
"	我是	它	,	"	他	说	.

“就是我，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

Then	he	turned	and	left	the	office	.
然后	他	转向	和	左边	这	办公室	.

然后他转身离开了办公室。

['kæptɪn] ['edwərdz] [lʊkt] ['æftər] [ðə; ði] ['liːvɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [pə'tɜːrnəli] .

Captain	Edwards	looked	after	the	leaving	officer	and	nodded	paternally	.
队长	爱德华兹	看起来	后	这	离开	官	和	点头	父系	.

爱德华兹上尉目送着即将离开的军官，慈父般地点了点头。

['dʒɛfriːz] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] ['ɑːfɪsər] .

Jeffries	was	an	excellent	officer	.
杰弗里斯	曾是	一个	出色的	官	.

杰弗里斯是一名优秀的警官。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lɔɪəl] , [æm'bɪʃəs] , [ænd; ənd] ['zeləs] .

He	was	loyal	,	ambitious	,	and	zealous	.
他	曾是	忠诚	,	雄心勃勃	,	和	热心	.

他忠诚、雄心勃勃、充满热情。

['keɪsɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [keɪm] [ɪn] ['æftər] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] ,

Cases	assigned	to	him	came	in	after	a	reasonable	length	of	time	,
案例	分配	到	他	来了	在	后	一个	合理的	长度	的	时间	,

分配给他的案件都在一段合理的时间后才送达。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːld] [ʃʌt] [ænd; ənd] [gluːd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəseri] ['evɪdəns] .

and	they	were	sealed	shut	and	glued	down	with	all	the	necessary	evidence	.
和	他们	是	密封	关闭	和	胶合	向下	和	全部	这	必要的	证据	.

它们被密封起来，并用胶水粘好，所有必要的证据都一并保存了下来。

[ðoʊz] ['keɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [kɔːrt] , [kəm'pliːt] ,

Those	cases	that	were	not	to	go	to	court	,	complete	,
那些	案例	那	是	不是	到	去	到	法庭	,	完全的	,

那些无需开庭审理的案件，已经完成。

[wɜːr; wər] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

were	those	in	which	the	criminal	preferred	to	shoot	it	out	,
是	那些	在	哪个	这	刑事	首选	到	射击	它	出去	,

是指那些罪犯更倾向于枪战的案件。

[ænd; ənd] [luː'tenənt] ['dʒɛfriːz] [wʌz; wəz] [bəuθ] [breɪv] [ænd; ənd] [æn; ən] ['eksələnt] [ʃɑːt] — [æz; əz] [wel]

and	Lieutenant	Jeffries	was	both	brave	and	an	excellent	shot	—	as	well
和	中尉	杰弗里斯	曾是	两个都	勇敢的	和	一个	出色的	射击	—	作为	出色地

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['strætədʒɪst] .

as	being	a	good	strategist	.
作为	存在	一个	好的	战略家	.

杰弗里斯中尉既勇敢又枪法极好，而且还是一位优秀的战略家。

['hiːd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [tuː] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['edwərdz] [sed] , [ə; eɪ] ['riːəl] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd]

He'd	been	working	too	hard	,	and	as	Edwards	said	,	a	real	vacation	would
他会	到过	在职的	也	难的	,	和	作为	爱德华兹	说	,	一个	真实的	假期	会

[hæv; həv] [bɪn] ['bɔːrɪŋ] .

have	been	boring	.
有	到过	无聊的	.

他工作太辛苦了，正如爱德华兹所说，真正的假期会很无聊。

[ðə; ði] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] [noʊn] [æz; əz] [blæk] ['mɔːrgən] , [ðə; ði]['paɪrət] , [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm]

The	will	-	o	'	-	the	-	wisp	known	as	Black	Morgan	,	the	Pirate	,	would	give	him
这	将要	-	o	-	-	这	-	烟雾	已知	作为	黑色的	摩根	,	这	海盗	,	会	给	他

[ə; eɪ][rest] .

a	rest	.
一个	休息	.

被称为"黑摩根"的幽灵，也就是海盗，会让他歇息。

['dʒɛfriːz] [went] [hoʊm][tuː; tə] [pæk] .

Jeffries	went	home	to	pack	.
杰弗里斯	去	家	到	盒	.

杰弗里斯回家收拾行李了。

[blæk] ['mɔːrgən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] ['paɪrət][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]

Black	Morgan	was	a	space	pirate	and	the	place	to	look	for	him	was
黑色的	摩根	曾是	一个	空间	海盗	和	这	地方	到	看	为了	他	曾是

[ɪn] [speɪs] .

in	space	.
在	空间	.

黑摩根是一名太空海盗，想找到他，就得去太空。

[ðæt] [speɪs] ['paɪrəsi][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['daɪvərz]['riːz(ə)nz] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l]

That	space	piracy	was	impossible	for	divers	reasons	seemed	to	make	little
那	空间	海盗行为	曾是	不可能的	为了	潜水员	原因	似乎	到	制作	小的

['dɪfrəns] [tuː; tə] [blæk] ['mɔːrgən] .

difference	to	Black	Morgan	.
不同之处	到	黑色的	摩根	.

尽管太空海盗行为由于种种原因不可能发生，但这似乎对黑摩根来说无关紧要。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

He	did	it	.
他	做过	它	.

他做到了。

[luː'tenənt] ['dʒɛfriːz] [meɪd] [hɪz; ɪz][plænz] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði][fækts] .

Lieutenant	Jeffries	made	his	plans	,	knowing	the	facts	.
中尉	杰弗里斯	制成	他的	计划	,	会心	这	事实	.

杰弗里斯中尉在了解事实后制定了他的计划。

[fɜːrst][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [blæk] ['mɔːrgən] .

First	was	to	encounter	Black	Morgan	.
第一的	曾是	到	遇到	黑色的	摩根	.

首先遇到的是黑摩根。

['θiːəraɪzɪŋ,'θɪraɪzɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kə'mɪt] ['paɪrəsi][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] ['trævlɪŋ]

Theorizing	how	it	would	be	possible	to	commit	piracy	on	a	ship	traveling
理论化	如何	它	会	是	可能的	到	犯罪	海盗行为	在	一个	船	旅行

[æt; ət] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [pər] ['sekənd] ,

at	twenty	-	five	hundred	miles	per	second	,
在	二十	-	五	百	英里	每	第二	,

设想一下，一艘以每秒2500英里速度航行的船只上，究竟如何才能实施海盗行为。

['rʌnɪŋ] [æt; ət][θriː] - ['dʒiː'ɛs]['kɑːnstənt][ək,selə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] .

running	at	3	-	Gs	constant	acceleration	would	do	no	good	.
跑步	在	3	-	吉斯	持续的	加速度	会	做	不	好的	.

以 3G 的恒定加速度行驶没有任何好处。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

It	had	been	agreed	impossible	.
它	有	到过	同意	不可能的	.

之前大家都认为这是不可能的。

[jet] [blæk] ['mɔ:rgən][dɪd][ˌaɪ 'ti:] .
Yet **Black** **Morgan** **did** **it** **.**
然而 黑色的 摩根 做过 它 .

然而，布莱克·摩根做到了。

[soʊ]['dʒɛfri:z][mʌst; məst][fɜ:rst] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] ['æftər][hɪm; ɪm] .
So **Jeffries** **must** **first** **encounter** **the** **villain** **and** **then** **take** **after** **him** **.**
所以 杰弗里斯 必须 第一的 遇到 这 恶棍 和 然后 拿 后 他 .

所以杰弗里斯必须先遇到反派，然后才能追随他。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət][sɪks] [mʌnθs] ,
With **but** **six** **months** **,**
和 但 六 几个月 ,

仅剩六个月时间，

['dʒɛfri:z][kʊd; kəd][nɑ:t]['i:v(ə)n][bɪ'gɪn][tu:; tə][ɪn'spekt][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] [ðæt]
Jeffries **could** **not** **even** **begin** **to** **inspect** **the** **corners** **of** **the** **solar** **system** **that**
杰弗里斯 可以 不是 甚至 开始 到 检查 这 角落 的 这 太阳的 系统 那
['hædnt] [bɪn] ['kʌvərd] [bɪ'fɔ:r] .
hadn't **been** **covered** **before** **.**
之前没有 到过 涵盖 前 .

杰弗里斯甚至无法着手检查太阳系中那些以前从未被探索过的角落。

[bʌt; bət][ˌʌn'laɪk] [streɪt] ['hʌntɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntər] [mʌst; məst]['loʊkeɪt][hɪz; ɪz] ['kwɑ:ri] , [wen]
But **unlike** **straight** **hunting** **,** **in** **which** **the** **hunter** **must** **locate** **his** **quarry** **,** **when**
但 与此不同 直的 打猎 , 在 哪个 这 猎人 必须 定位 他的 采石场 , 什么时候
['hʌntɪŋ] [ræts] ,
hunting **rats** **,**
打猎 老鼠 ,

但与猎人必须找到猎物的普通狩猎不同，在狩猎老鼠时，

[ju:; jʊ][beɪt]['rætˌtræps][ænd; ənd][let][ðə; ði][ræt] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
you **bait** **rattraps** **and** **let** **the** **rat** **come** **to** **you** **.**
你 饵 捕鼠器 和 让 这 鼠 来 到 你 .

你只需在捕鼠器里放上诱饵，让老鼠自己来就行了。

[ə'kɔ:rdɪŋli] ,
Accordingly **,**
因此 ,

因此，

[lu:'tenənt] ['dʒɛfri:z] [meɪd] [ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l][kɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd]
Lieutenant **Jeffries** **made** **a** **personal** **call** **to** **the** **Office** **of** **Shipping** **and**
中尉 杰弗里斯 制成 一个 个人的 称呼 到 这 办公室 的 船运 和
[ri'kwestid] [ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l]['deɪtə][ɑ:n][ɔ:l] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv] [haɪ] ['vælju:] ,
requested **confidential** **data** **on** **all** **shipments** **of** **high** **value** **,**
请求 机密的 数据 在 全部 货物 的 高的 价值 ,

杰弗里斯中尉亲自致电航运办公室，要求提供所有高价值货物的机密数据。

[ænd; ənd] [ðen] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði][fɜ:rst] .
and **then** **picked** **out** **the** **first** **.**
和 然后 挑选 出去 这 第一的 .

然后挑出了第一个。

[tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rt(ə)nti] ,
To **add** **to** **the** **certainty** **,**
到 添加 到 这 肯定 ,

为了进一步确认，

['dʒɛfriːz] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] - ['siːkɪŋ] [nuːz] ['eɪdʒənt][ænd; ənd]

Jeffries	**called**	**upon**	**the**	**editor**	**of**	**a**	**sensation**	**-**	**seeking**	**news**	**agent**	**and**
杰弗里斯	称为	之上	这	编辑	的	一个	感觉	-	寻求	消息	代理人	和

[dis'kləuzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] ,

disclosed	**the**	**fact**	**that**	**he**	**,**
披露	这	事实	那	他	,

杰弗里斯拜访了一位热衷于制造轰动效应的新闻代理商的编辑，并透露了他……的事实。

[luː'tenənt] ['dʒɛfriːz] , [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sent] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [kwiːn] [tuː; tə] [prə'tekt] [ə; eɪ] ['ʃɪpmənt]

Lieutenant	**Jeffries**	**,**	**was**	**being**	**sent**	**on**	**the**	**Martian**	**Queen**	**to**	**protect**	**a**	**shipment**
中尉	杰弗里斯	,	曾是	存在	发送	在	这	火星人	女王	到	保护	一个	运输

[ʌv; əv][ˌreidiəj'səjdiəm] .

of	**radiosodium**	**.**
的	放射性钠	.

杰弗里斯中尉奉命乘坐火星女王号保护一批放射性钠。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [luː'tenənt] ['dʒɛfriːz] [went] ['boʊldli][tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] [laɪn]

Then	**,**	**when**	**the**	**time**	**came**	**,**	**Lieutenant**	**Jeffries**	**went**	**boldly**	**to**	**the**	**space**	**line**
然后	,	什么时候	这	时间	来了	,	中尉	杰弗里斯	去	大胆地	到	这	空间	线

['tɜːrmɪn(ə)l][ænd; ənd] [im'bɑːkt] .

terminal	**and**	**embarked**	**.**
终端	和	启航	.

然后，时机一到，杰弗里斯中尉便大胆地前往太空航线码头，登上了飞船。

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz][ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

The	**first**	**part**	**of**	**the**	**trip**	**was**	**uneventful**	**.**
这	第一的	部分	的	这	旅行	曾是	平静无事	.

旅程的前半段风平浪静。

[æt; ət][θriː] - ['dʒiː'ɛs] , [ðə; ði] ['ʃɪps] [və'lɑːsəti] ['maʊntɪd] ['swɪftli] [æz; əz][ðə; ði]['aʊərz] [pæst] ['ʌndər][ðə; ði]

At	**3**	**-**	**Gs**	**,**	**the**	**ship's**	**velocity**	**mounted**	**swiftly**	**as**	**the**	**hours**	**passed**	**under**	**the**
在	3	-	吉斯	,	这	船的	速度	安装	迅速地	作为	这	小时	通过了	在下面	这

['kɑːnstənt][əkˌselə'reɪʃ(ə)n] .

constant	**acceleration**	**.**
持续的	加速度	.

在 3G 的加速度下，随着时间推移，飞船在持续加速下的速度迅速增加。

['dʒɛfriːz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ['aɪdli] ,

Jeffries	**watched**	**the**	**crew**	**and**	**the**	**passengers**	**idly**	**,**
杰弗里斯	观看	这	全体人员	和	这	乘客	闲散地	,

杰弗里斯百无聊赖地看着机组人员和乘客们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʃɪps] [teɪk] -

because	**all**	**of**	**them**	**had**	**been**	**thoroughly**	**investigated**	**before**	**the**	**ship's**	**take**	**-**
因为	全部	的	他们	有	到过	彻底	调查	前	这	船的	拿	-

[ɔːf] .

off	**.**
离开	.

因为在飞船起飞前，所有这些目标都经过了彻底调查。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtəznz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] ,

They	**were**	**citizens**	**about**	**which**	**there**	**could**	**be**	**no**	**doubt**	**,**
他们	是	公民	关于	哪个	那里	可以	是	不	怀疑	,

他们是公民，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['kɜːrsəri] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] .

and	**therefore**	**anything**	**but**	**a**	**cursory**	**watch**	**was**	**unnecessary**	**.**
和	所以	任何事物	但	一个	粗略地	手表	曾是	不必要	.

因此，除了粗略地看一下之外，其他任何形式的观察都是不必要的。

['dʒɛfriːz][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪgnəl] ['ɑːfɪsər] ,
Jeffries **divided** **his** **time** **between** **the** **passengers** **and** **the** **Chief** **Signal** **Officer** **,**
杰弗里斯 分割 他的 时间 之间 这 乘客 和 这 首席 信号 官 ,
[dʒəʊnz] ,
Jones **,**
琼斯 ,

杰弗里斯将时间分配给了乘客和首席信号官琼斯，

[huː] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wət'evər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['niːdɪd] .
who **willingly** **gave** **him** **whatever** **information** **he** **needed** **.**
WHO 心甘情愿 给予 他 任何 信息 他 需要 .

他心甘情愿地向他提供了他需要的任何信息。

[æt; ət][wʌn][taɪm] , [luː'tenənt] ['dʒɛfriːz] [æskt] [dʒəʊnz] [waɪ] [speɪs] ['paɪrəsi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [soʊ]
At **one** **time** **,** **Lieutenant** **Jeffries** **asked** **Jones** **why** **space** **piracy** **was** **considered** **so**
在 一 时间 , 中尉 杰弗里斯 问 琼斯 为什么 空间 海盗行为 曾是 经过考虑的 所以
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
impossible **.**
不可能的 .

有一次，杰弗里斯中尉问琼斯，为什么太空海盗行为被认为如此不可能。

" [juː; jʊ] [miːn] [blæk] ['mɔːrgən] , " [smaɪld] [dʒəʊnz] .
" **You** **mean** **Black** **Morgan** **,** **"** **smiled** **Jones** **.**
" 你 意思是 黑色的 摩根 , " 微笑 琼斯 .

"你是说黑摩根吧？"琼斯笑着说。

" [wel] , [speɪs] ['paɪrəsi] ['iznt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː]
" **Well** **,** **space** **piracy** **isn't** **impossible** **excepting** **the** **way** **he** **is** **supposed** **to** **do**
" 出色地 , 空间 海盗行为 不是 不可能的 除外 这 方式 他 是 据称 到 做
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

"嗯，太空海盗行为并非不可能，只是他应该采用的方式不同。"

['paɪrəsi] [nɪr] ['iːðər] ['tɜːrmɪn(ə)l] [maɪt] [goʊ][ɔːf] .
Piracy **near** **either** **terminal** **might** **go** **off** **.**
海盗行为 靠近 任何一个 终端 可能 去 离开 .

两个航站楼附近都可能发生海盗袭击事件。

[bʌt; bət] [wen] [wɪə(r)] ['rætlɪŋ] [θruː] [speɪs] [nɪr] [mɪd] - [kɔːrs] [æt; ət][ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
But **when** **we're** **rattling** **through** **space** **near** **mid** **-** **course** **at** **about** **two** **thousand** **miles**
但 什么时候 是 嘎嘎作响 通过 空间 靠近 中 - 课程 在 关于 二 千 英里
[pər] ['sekənd] ,
per **second** **,**
每 第二 ,

但当我们以大约每秒两千英里的速度在太空中近中段飞行时，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] ? "
how **could** **it** **be** **done** **?** **"**
如何 可以 它 是 完毕 ? "

这该如何做到呢?

" [dəunt] ['fɑːloʊ] , " ['ɔbdʒiktid] ['dʒɛfriːz] .
" **Don't** **follow** **,** **"** **objected** **Jeffries** **.**
" 不 跟随 , " 反对 杰弗里斯 .

"别跟着，"杰弗里斯反对道。

" [fɜːrst] , [θriː] - ['dʒiː'ɛs][ɪz][ə'baʊt][ɔːl] [ðæt] ['piːp(ə)l][kæn; kən][stænd]['oʊvər]['eni] [lɔːŋ] ['pɪriəd] .
" **First** **,** **3** **-** **Gs** **is** **about** **all** **that** **people** **can** **stand** **over** **any** **long** **period** **.**
" 第一的 , 3 - 吉斯 是 关于 全部 那 人们 能 站立 超过 任何 长的 时期 .

"首先，3G（重力、重力、压力、重力）是人们能够长时间承受的极限了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [faɪv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][ə'baʊt] [eɪt] ['laɪɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['preʃər] ['mætrəs] ,

You	can	take	five	sitting	down	,	and	about	eight	lying	on	a	pressure	mattress	,
你	能	拿	五	坐着	向下	,	和	关于	八	说谎	在	一个	压力	床垫	,

你可以坐着睡五分钟，或者躺在压力床垫上睡八分钟左右。

[ænd; ənd] [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][men] ['teɪkɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] [waɪl] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][ə; eɪ] ['preʃər] - [pæk] [ðæt]

and	I've	heard	of	men	taking	fifteen	while	immersed	in	a	pressure	-	pack	that
和	我已经	听到	的	男人	采取	十五	尽管	沉浸式	在	一个	压力	-	盒	那

['iːkwəlz][ðə; ði][spə'sɪfɪk]['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] .

equals	the	specific	gravity	of	the	human	body	.
等于	这	具体的	重力	的	这	人类	身体	.

我听说有人在与人体比重相同的压力袋中服用了 15 片药。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] ['iːv(ə)n][faɪv] - ['dʒiː'ɛs][fɔːr; fər]['eni][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] [wɪl] [kɪl] .

But	taking	even	5	-	Gs	for	any	length	of	time	will	kill	.
但	采取	甚至	5	-	吉斯	为了	任何	长度	的	时间	将要	杀	.

但即使长时间承受 5G 的重力加速度也会致命。

['iːv(ə)n] [θriː] [ɪz][ə; eɪ][streɪn][fɔːr; fər][men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] ['ʌndər][wʌn] . "

Even	three	is	a	strain	for	men	who	have	been	raised	under	one	.	"
甚至	三	是	一个	拉紧	为了	男人	WHO	有	到过	提高	在下面	一	.	"

即使三个孩子，对于从小只生活在一个家庭中的男人来说也是一种负担。

" [jes] ? " ['prɑːmptɪd] ['dʒɛfriːz] .

"	Yes	?	"	prompted	Jeffries	.
"	是的	?	"	提示	杰弗里斯	.

“是吗？”杰弗里斯问道。

" [its] [ðə; ði]['taɪmɪŋ] [ðæt] [wʊd] [stɑːp][hɪm; ɪm] , " [sed] [dʒəʊnz] .

"	It's	the	timing	that	would	stop	him	,	"	said	Jones	.
"	它是	这	定时	那	会	停止	他	,	"	说	琼斯	.

琼斯说：“关键在于时机。”

" [juː; jʊ][kɑːnt] ['pɑːsəbli] [laɪ][ə'weɪt][ɪn] [speɪs] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː] [dɪ'tektər] [reɪndʒ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

"	You	can't	possibly	lie	await	in	space	until	we	come	into	detector	range	because
"	你	不能	可能	说谎	等待	在	空间	直到	我们	来	进入	探测器	范围	因为

[dɪ'tektər] [reɪndʒ][ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] .

detector	range	is	about	a	million	miles	.
探测器	范围	是	关于	一个	百万	英里	.

“你不可能在太空中等待我们进入探测器范围，因为探测器范围大约是一百万英里。”

[æt; ət][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [pər] ['sekənd] ,

At	one	thousand	miles	per	second	,
在	一	千	英里	每	第二	,

以每秒一千英里的速度

[ðæts] ['ɔːfərɪŋ] [juː; jʊ][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][frʌm; frəm] [ɪk'striːm] [reɪndʒ][tuː; tə]['zɪroʊ][reɪndʒ]

that's	offering	you	one	thousand	seconds	from	extreme	range	to	zero	range
那就是	提供	你	一	千	秒	从	极端	范围	到	零	范围

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['θaʊz(ə)nd][frʌm; frəm]['zɪroʊ][reɪndʒ][tuː; tə] [ɪk'striːm] [reɪndʒ][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] —

and	another	thousand	from	zero	range	to	extreme	range	on	the	other	side	—
和	其他	千	从	零	范围	到	极端	范围	在	这	其他	边	—

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [aʊt] .

on	the	way	out	.
在	这	方式	出去	.

这意味着在离开时，你只有一千秒的时间从极限距离到达零距离，然后再有一千秒的时间从零距离到达极限距离。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ɪz][ə'baʊt] ['θɜːrti] - [θriː] ['mɪnɪts] .

Two	thousand	seconds	is	about	thirty	-	three	minutes	.
二	千	秒	是	关于	三十	-	三	分钟	.

两千秒大约是三十三分钟。

[tuː; tə] [mætʃ] ['aʊər; ɑːr] [spiːd] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [æn; ən] [ək,selə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'baʊt]

To	match	our	speed	in	that	time	would	require	an	acceleration	of	about
到	匹配	我们的	速度	在	那	时间	会	要求	一个	加速度	的	关于

['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [pər] ['sekənd] ,

twenty	-	five	hundred	feet	per	second	,
二十	-	五	百	脚	每	第二	,

要想在当时的时间内达到我们的速度，需要大约每秒2500英尺的加速度。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'prɑːksɪmətli] - - ['dʒiː'ɛs] . [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !

which	is	approximately	75	-	Gs	.	Impossible	!
哪个	是	大约	-	-	吉斯	.	不可能的	!

这大约是75G。不可能！

[plʌs] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [speɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪl] ['reɪdiəs]

Plus	the	fact	that	he	would	have	to	lie	in	space	within	a	million	mile	radius
加	这	事实	那	他	会	有	到	说谎	在	空间	之内	一个	百万	英里	半径

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] . "

of	our	course	.	"
的	我们的	课程	.	"

此外，他还必须身处距离我们航线一百万英里半径内的太空中。

" [sə'poʊzɪŋ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [jʊr; jər] [treɪl] [kloʊz] [tuː; tə] ['terə] ?

"	Supposing	he	picked	up	your	trail	close	to	Terra	?
"	假如	他	挑选	向上	你的	踪迹	关闭	到	泰拉	?

“假设他在泰拉附近发现了你的踪迹呢？”

" [dʒəʊnz] [smaɪld] .

"	Jones	smiled	.
"	琼斯	微笑	.

琼斯笑了。

" [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ˌjuː 'es] , [wiːd] [dɪ'tekt] [hɪm; ɪm] , " [læft] [dʒəʊnz] .

"	If	he	could	detect	us	,	we'd	detect	him	,	"	laughed	Jones	.
"	如果	他	可以	探测	我们	,	我们会	探测	他	,	"	笑了	琼斯	.

“如果他能发现我们，我们也能发现他，”琼斯笑着说。

" [sə'poʊzɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['betər] [dɪ'tektər] . "

"	Supposing	he	had	a	better	detector	.	"
"	假如	他	有	一个	更好的	探测器	.	"

“假设他有更好的探测器。”

" [wɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [ˌsensə'tɪvəti] [naʊ] , " [sed] [dʒəʊnz] .

"	We're	at	the	theoretical	limit	of	sensitivity	now	,	"	said	Jones	.
"	是	在	这	理论	限制	的	敏感性	现在	,	"	说	琼斯	.

琼斯说：“我们现在已经达到了灵敏度的理论极限。”

" [ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

"	And	we've	been	there	for	years	.
"	和	我们已经	到过	那里	为了	年	.

“我们已经在那里待了很多年了。”

[ðə; ði] [nɔɪz] ['lev(ə)l] , ['θɜːrm(ə)l] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [set] [ɪt'self] ,

The	noise	level	,	thermal	agitation	in	the	set	itself	,
这	噪音	等级	,	热的	搅动	在	这	放	本身	,

噪音水平、设备本身的热扰动、

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] ['lɪmɪt] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ˌsensə'tɪvəti] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'tektər] .

and	a	horde	of	other	things	limit	the	ultimate	sensitivity	of	any	detector	.
和	一个	部落	的	其他	事物	限制	这	最终的	敏感性	的	任何	探测器	.

还有许多其他因素限制了任何探测器的最终灵敏度。

[ænd; ənd][dəunt]['menʃ(ə)n] [nɔɪz] - [ɪ'lɪmə,neɪtər] .
And **don't** **mention** **noise** **-** **eliminators** **.**
和 不 提到 噪音 - 消除器 .

也别提降噪器。

[ðeɪ] [ɑ:nt] .
They **aren't** **.**
他们 不是 .

并非如此。

[ju:; jʊ][kɑ:nt][stɑ:p][e'lektrɒnz][frʌm; frəm] ['rʌbɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ðæts] [ðæt] ! "
You **can't** **stop** **electrons** **from** **rubbing** **one** **another** **and** **that's** **that** **!** **"**
你 不能 停止 电子 从 擦 一 其他 和 那就是 那 ! "

你无法阻止电子相互摩擦，就是这样!

" [bʌt; bət] — ? "
" **But** **—** **?** **"**
" 但 — ? "

"但-? "

" [wi:; wi] — [æz; əz][hi:; hi] [meɪ] — ['ɔ:lsoʊ][ju:z][bəuθ] [pʌls] - [taɪp] [dɪ'tektəz] [ænd; ənd][ˌeɪˌpɪri'ɑ:dɪk]
" **We** **—** **as** **he** **may** **—** **also** **use** **both** **pulse** **-** **type** **detectors** **and** **aperiodic**
" 我们 — 作为 他 可能 — 还 使用 两个都 脉冲 - 类型 探测器 和 非周期性
[rɪ'si:vəz] .
receivers **.**
接收器 .

"我们——就像他一样——也同时使用脉冲型检测器和非周期接收器。

['pi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðem; ðəm] . "
People **would** **have** **known** **that** **he** **was** **following** **them** **.** **"**
人们 会 有 已知 那 他 曾是 下列的 他们 . "

人们会知道他在跟踪他们。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['sɜ:rt(ə)n] ?
" **Are** **you** **certain** **?**
" 是 你 肯定 ?

你确定吗?

" [dʒəʊnz] [læft] .
" **Jones** **laughed** **.**
" 琼斯 笑了 .

琼斯笑了。

" [lʊk] , [lu:'tenənt] ['dʒɛfri:z] , [wɪə(r)] ['kɒnvɒɪ] .
" **Look** **,** **Lieutenant** **Jeffries** **,** **we're** **convoyed** **.**
" 看 , 中尉 杰弗里斯 , 是 车队 .

"杰弗里斯中尉，听着，我们有护航队护送。"

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['soʊlər] [gɑ:rd] ['speɪskræft] [ðæt] [tʊk] [ɔ:f][æz; əz][wi:; wi][dɪd] , [fɔ:r; fər]['kɑ:nvɔɪ]
There **were** **two** **Solar** **Guard** **spacecraft** **that** **took** **off** **as** **we** **did** **,** **for** **convoy**
那里 是 二 太阳的 警卫 宇宙飞船 那 采取 离开 作为 我们 做过 , 为了 护航
['du:ti] .
duty **.**
责任 .

和我们一起起飞的还有两艘太阳卫队飞船，执行护航任务。

[ðer; ðər][dʒɑ:b][wʌz; wəz][tu:; tə] [stɪk] [kloʊz][baɪ][ˌju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə]['dʒu:pɪtər] ,
Their **job** **was** **to** **stick** **close** **by** **us** **all** **the** **way** **to** **Jupiter** **,**
他们的 工作 曾是 到 戳 关闭 经过 我们 全部 这 方式 到 木星 ,

他们的任务是一路紧随我们直到木星。

[raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɑːn][kə'listəu] .
right down to the landing on Callisto .
正确的 向下 到 这 降落 在 卡利斯托 .

甚至包括降落在卡利斯托星上。

[naʊ] , [ðeid] ['fɑːloʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [sə'spɪʃəs] .
Now , they'd follow anything that they saw suspicious .
现在 , 他们会 跟随 任何事物 那 他们 锯 可疑的 .

现在，他们会跟踪任何可疑的东西。

[ðæts] [fɜːrst] .
That's first .
那就是 第一的 .

这是第一点。

['sekəndli] ,
Secondly ,
第二 ,

第二，

[wɪə(r)][æt; ət][ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['tɜːrnoʊvər] [naʊ] — [ænd; ənd] ['niːðər]
we're at about three - quarters of the way to turnover now — and neither
是 在 关于 三 - 四分之一 的 这 方式 到 周转 现在 — 和 两者都不
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnˌvɔɪz] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'tektər] [nɔːr] ['ɔːdəbl] [ɪn][ðə; ði][ˌeɪˌpɪri'ɑːdɪk] [rɪ'siːvər] .
of the convoys are visible on the detector nor audible in the aperiodic receiver .
的 这 车队 是 可见的 在 这 探测器 也不 可听见的 在 这 非周期性 接收者 .

我们现在大约完成了四分之三的交接工作——探测器上既看不到车队，非周期接收器上也听不到车队的声音。

[ɪf] , [luː'tenənt] ['dʒɛfriːz] , [tuː] [gɑːrd] [ʃɪps] , ['berɪŋ] [ðə; ði][best][ɪn] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd]
If , Lieutenant Jeffries , two Guard ships , bearing the best in instrument and
如果 , 中尉 杰弗里斯 , 二 警卫 船舶 , 轴承 这 最好的 在 乐器 和
[ˌpɜːrsə'nel] ,
personnel ,
人员 ,

如果，杰弗里斯中尉，两艘卫队舰艇，配备最好的设备和人员，

['kænɑːt] [steɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wen] [ðeɪ] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] [prɪ'dɪktɪd] [kɔːrs] ,
cannot stay within a million miles of us when they know our predicted course ,
不能 停留 之内 一个 百万 英里 的 我们 什么时候 他们 知道 我们的 预测 课程 ,

他们知道我们的预测航线后，就无法与我们保持百万英里以内的距离。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][ə; eɪ]['paɪrət][tuː; tə][bɑːrdʒ][ɪn][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [wen] [wɪə(r)] ['ræmɪŋ] [speɪs]
how can you expect a pirate to barge in upon us when we're ramming space
如何 能 你 预计 一个 海盗 到 驳船 在 之上 我们 什么时候 是 撞击 空间
[ə'bʌv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [pər] ['sekənd] ?
above two thousand miles per second ?
多于 二 千 英里 每 第二 ?

当我们以每秒两千英里以上的速度在太空中穿梭时，你怎能指望海盗闯入我们的领地呢?

[diˈtektɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] ['distənsiz] [ænd; ənd][æt; ət] [ðiːz] [vi'lɔsitiz] [brɪŋz] [ə'baʊt][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
Detecting at these distances and at these velocities brings about a situation
检测 在 这些 距离 和 在 这些 速度 带来 关于 一个 情况
['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tuː; tə] ['haɪzənbɜːrgz] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] . "
somewhat similar to Heisenberg's Uncertainty . "
有些 相似的 到 海森堡的 不确定 . "

在这样的距离和速度下进行探测，会产生一种类似于海森堡不确定性原理的情况。

" [wɪtʃ] [ɪz][fɑːr] [ə'bʌv] [maɪ] [pə'liːsmənz] [maɪnd] , " [sed] ['dʒɛfriːz] .
" Which is far above my policeman's mind , " said Jeffries .
" 哪个 是 远的 多于 我的 警察的 头脑 , " 说 杰弗里斯 .

"这远远超出了我这个警察的思维范围，"杰弗里斯说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'tekt] [wer] [ðə; ði] ['speɪskræft] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [trænz'mɪtɪd] [pʌls] [riːtʃt]
" You can detect where the spacecraft was when the transmitted pulse reached
" 你 能 探测 在哪里 这 宇宙飞船 曾是 什么时候 这 传输 脉冲 达到
[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ekəud] [æt; ət][eks]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ə'goʊ] .
it and was echoed at X seconds ago .
它 和 曾是 回声 在 X 秒 前 .

"你可以探测到发射脉冲到达航天器并被 X 秒前反射回来时航天器的位置。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn] [truːθ] ,
In order to know where it is , in truth ,
在 命令 到 知道 在哪里 它 是 , 在 真相 ,

为了知道它究竟在哪里，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'suːm] [ə; eɪ][və'lɑːsəti] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][get][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [gɪr] .
you must assume a velocity which you must get from the same gear .
你 必须 认为 一个 速度 哪个 你 必须 得到 从 这 相同的 齿轮 .

你必须假定一个速度，而这个速度必须由相同的齿轮提供。

[tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði][və'lɑːsəti] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [ʃɪp] ['trævld]
To assume the velocity , you must know exactly how far the ship traveled
到 认为 这 速度 , 你 必须 知道 确切地 如何 远的 这 船 旅行
[bɪ'twiːn] ['pʌlsɪz] ,
between pulses ,
之间 脉冲 ,

要估算速度，你必须确切地知道飞船在两次脉冲之间航行了多远。

[wɪtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌlsɪz] [ɑːr; ər] [trænz'mɪtɪd] ['dɪfrənt] ['distənsiz] , [ɪz]
which because of the fact that the pulses are transmitted different distances , is
哪个 因为 的 这 事实 那 这 脉冲 是 传输 不同的 距离 , 是
['slaɪtli] ['dɪfɪkəlt] ,
slightly difficult ,
轻微地 难的 ,

由于脉冲传输距离不同，这有点困难。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['dɑːplər] [ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] . "
especially when the doppler is changing . "
尤其 什么时候 这 多普勒 是 变化 . "

尤其是在多普勒效应发生变化的时候。

" [oʊ] . [keɪ] . , " [smaɪld] ['dʒɛfriːz] .
" O . K . , " smiled Jeffries .
" 哦 . K . , " 微笑 杰弗里斯 .

"好的，"杰弗里斯笑着说。

" [soʊ]['paɪrəsi][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
" So piracy is impossible .
" 所以 海盗行为 是 不可能的 .

所以盗版是不可能的。

[ðen] [haʊ] [dʌz] [blæk] ['mɔːrgən][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "
Then how does Black Morgan do it ? "
然后 如何 做 黑色的 摩根 做 它 ? "

那么，黑摩根是怎么做到的呢?

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ? " [sed] [dʒəʊnz] .
" You know what I think ? " said Jones .
" 你 知道 什么 我 思考 ? " 说 琼斯 .

琼斯说："你知道我是怎么想的吗？"

" [aɪm][ə; eɪ][maɪnd] ['riːdər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [grɪnd] ['dʒɛfriːz] .
" I'm a mind reader , of course , " grinned Jeffries .
" 我是 一个 头脑 读者 , 的 课程 , " 咧嘴一笑 杰弗里斯 .

"我当然会读心术，"杰弗里斯咧嘴一笑。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地,

[aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] ['sɜːrt(ə)n] ['blækgɑːrd] ['speɪskræft] ['ɑːpəreɪtərz] [tuː; tə] ['paɪrət] [ðer; ðər] [oʊn]
I wouldn't put it above certain blackguard spacecraft operators to pirate their own
我 不会 放 它 多于 肯定 浑蛋 宇宙飞船 运营商 到 海盗 他们的 自己的
[ʃɪps] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [teɪl] [ə'baʊt] [blæk] ['mɔːrgən] .
ships and then put up a large tale about Black Morgan .
船舶 和 然后 放 向上 一个 大的 故事 关于 黑色的 摩根 .

我不会认为某些无良飞船驾驶员会做出这种事，他们可能会劫持自己的飞船，然后编造一个关于黑摩根的大故事。

[dʌz] ['enibɑːdi] ['evər] ['riːəli] [noʊ] — ? "
Does anybody ever really know — ? "
做 任何人 曾经 真的 知道 — ? "

究竟有谁真正知道答案?

" [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [ɔː'θentɪk] [rɪ'pɔːrts] , [meɪd] [baɪ] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['witnisiz] . "
" There have been authentic reports , made by reliable witnesses . "
" 那里 有 到过 真正的 报告 , 制成 经过 可靠的 证人 . "

"已有可靠证人提供的真实报告。"

" [oʊ] . [keɪ] . , " [grʌntid] [dʒəʊnz] .
" O . K . , " grunted Jones .
" 哦 . K . , " 哼哼 琼斯 .

"好吧,"琼斯咕哝道。

" [ðen] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] ! "
" Then you tell me how it is done ! "
" 然后 你 告诉 我 如何 它 是 完毕 ! "

"那你告诉我该怎么做！"

" [ˌem 'iː] ? " [læft] ['dʒɛfriːz] .
" Me ? " laughed Jeffries .
" 我 ? " 笑了 杰弗里斯 .

"我?"杰弗里斯笑着说。

" [aɪm] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [blæk] ['mɔːrgən] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] .
" I'm hoping that Black Morgan will tell me in person .
" 我是 希望 那 黑色的 摩根 将要 告诉 我 在 人 .

"我希望布莱克·摩根能亲自告诉我。"

" [luː'tenənt] ['dʒɛfriːz] , [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['veri] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] " [pə'liːsmən] , " [dɪd] [nɑːt] [ækt]
" Lieutenant Jeffries , although his very appearance was " policeman , " did not act
" 中尉 杰弗里斯 , 虽然 他的 非常 外貌 曾是 " 警察 , " 做过 不是 行为
[ðə; ði] [pɑːrt] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .
the part on this trip .
这 部分 在 这 旅行 .

"杰弗里斯中尉虽然外表像个'警察'，但在这次旅行中却没有扮演好这个角色。"

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [veɪ'keɪʃənərˌvə'keɪʃənər] , [ðə; ði] ['tʊrɪst] .
He was the vacationer , the tourist .
他 曾是 这 游客 , 这 游客 .

他是个度假者，是个游客。

[hiː; hi] [dɑːnst] [wel] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʌlk] , [dræŋk] ['mɑːdərətli] , [spoʊk] ['kwaɪətli] [ænd; ənd]
He danced well , considering his bulk , drank moderately , spoke quietly and
他 跳舞 出色地 , 考虑 他的 大部分 , 喝 中等程度 , 辐 悄悄 和
[ɪn'telɪdʒəntli] , [ænd; ənd] [meɪd] [frendz] ['redɪli] .
intelligently , and made friends readily .
聪明地 , 和 制成 朋友们 容易 .

考虑到他的体型，他跳舞跳得很好；他饮酒适度；他说话轻声细语，富有智慧；他很容易交到朋友。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz]['hændi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [went][ɑːn] ,

He	was	always	handy	with	his	camera	when	something	interesting	went	on	,
他	曾是	总是	便利	和	他的	相机	什么时候	某物	有趣的	去	在	,

每当发生有趣的事情时，他总是很擅长用相机记录下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ðə; ðɪ] ['speɪˌskræfts] ['dɑːrkruːmˌdɑːrkrʊm][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][traɪ] -

and	he	borrowed	the	spacecraft's	darkroom	to	prepare	the	little	tri	-
和	他	借来的	这	航天器的	暗室	到	准备	这	小的	三	-

[daɪ'menʃən(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['pæsndʒɚ] .

dimensional	images	of	his	fellow	passengers	.
维度	图片	的	他的	同伴	乘客	.

他借用了飞船上的暗房，为他的同伴乘客制作了小小的三维图像。

[ɪn][ðə; ðɪ]['lætər] , ['dʒɛfriːz][wʌz; wəz] [wel] - [laɪkt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [flʌb] [ɔːl] [ʃɑːts]

In	the	latter	,	Jeffries	was	well	-	liked	because	he	managed	to	flub	all	shots
在	这	后者	,	杰弗里斯	曾是	出色地	-	喜欢	因为	他	管理	到	失败	全部	镜头

[ðæt] [wɜːr; wər] [ʌn'flætərɪŋ] .

that	were	unflattering	.
那	是	不讨喜的	.

在后一种情况下，杰弗里斯很受欢迎，因为他设法搞砸了所有不利于自己的投篮。

['iːðər] [hiː; hi][ˌoʊvɚ'ɪk'spoʊzd][ðə; ðɪ] [blɑːk] , [ɔːr][hiː; hi][mɪs'kælkjəˌleɪtɪd][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [taɪm] ,

Either	he	overexposed	the	block	,	or	he	miscalculated	the	development	time	,
任何一个	他	过度曝光	这	堵塞	,	或者	他	误算	这	发展	时间	,

要么是他曝光过度，要么是他错误估计了显影时间。

[ɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['klʌmzi] ['fɪŋgərz][ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] .

or	he	was	forced	to	apologize	for	his	clumsy	fingers	in	the	dark	.
或者	他	曾是	强制	到	道歉	为了	他的	笨拙	手指	在	这	黑暗的	.

或者他不得不为自己在黑暗中笨拙的手指道歉。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [noʊ] ['pɪktʃərz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm]['eni] [ʃɑːt] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [vjuːd] [wɪð; wɪθ]

At	any	rate	,	no	pictures	emerged	from	any	shot	that	might	be	viewed	with
在	任何	速度	,	不	图片	出现	从	任何	射击	那	可能	是	已查看	和

[ðə; ðɪ] ['oʊnɚz] [dɪs'teɪst] .

the	owner's	distaste	.
这	所有者的	厌恶	.

总之，所有拍摄的照片都没有出现任何可能令照片主人反感的内容。

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [hɪz; ɪz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['oʊpənli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['meni] [æn; ən]

He	discussed	his	project	openly	,	and	there	was	many	an
他	讨论	他的	项目	公然	,	和	那里	曾是	许多	一个

['ɑːrgjumənt]['oʊvər] ['dɪnər] .

argument	over	dinner	.
争论	超过	晚餐	.

他公开讨论他的项目，晚餐时经常发生争论。

[hiː; hi] [θɔːt] , [kə'rektli] ,

He	thought	,	correctly	,
他	想法	,	正确	,

他的想法是对的。

[ðæt] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [laɪvz; lɪvz] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] ['meθədz]

that	people	of	honest	lives	would	be	interested	in	the	thoughts	and	methods
那	人们	的	诚实的	生活	会	是	感兴趣的	在	这	想法	和	方法

[ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] ['oʊpənli] .

of	a	policeman	and	he	talked	openly	.
的	一个	警察	和	他	谈话	公然	.

正直的人们会对警察的想法和方法感兴趣，他坦诚地谈论了这些。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['zeləs] [pə'li:smən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɔ:r] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənts] [si:md]

He	had	been	a	zealous	policeman	,	and	his	store	of	incidents	seemed
他	有	到过	一个	热心	警察	,	和	他的	店铺	的	事件	似乎

[ʌn'lɪmɪtɪd] ,

unlimited	,
无限	,

他曾是一名尽职尽责的警察，他经手的案件似乎无穷无尽。

[ænd; ənd][ˌʌn'laɪk] ['meni] , [ði:z] [teɪlz; 'teɪˌliz][wɜ:r; wər][nɑ:t][ɔ:l][toʊld][wɪð; wɪθ] [lu:'tenənt] ['dʒɛfri:z][æz; əz]

and	unlike	many	,	these	tales	were	not	all	told	with	Lieutenant	Jeffries	as
和	与此不同	许多	,	这些	故事	是	不是	全部	讲述	和	中尉	杰弗里斯	作为

['hɪroʊ] .

hero	.
英雄	.

与许多故事不同，这些故事并非都以杰弗里斯中尉为英雄。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l]['proʊnaʊn] , [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n][toʊld] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ɪn]

In	order	to	avoid	the	personal	pronoun	,	he	often	told	stories	about	himself	in
在	命令	到	避免	这	个人的	代词	,	他	经常	讲述	故事	关于	他自己	在

[ðə; ði][θɜ:rd]['pɜ:rs(ə)n] ,

the	third	person	,
这	第三	人	,

为了避免使用人称代词，他经常用第三人称讲述自己的故事。

['gɪvɪŋ] ['kredɪt][tu:; tə][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] .

giving	credit	to	some	unknown	member	of	the	force	.
给予	信用	到	一些	未知	成员	的	这	力量	.

将功劳归于警队中某个不知名的成员。

[ænd; ənd][soʊ][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] [kwi:n] [ri:tʃt] ['tɜ:rnoʊvər] , [lu:'tenənt] ['dʒɛfri:z]

And	so	by	the	time	that	the	Martian	Queen	reached	turnover	,	Lieutenant	Jeffries
和	所以	经过	这	时间	那	这	火星人	女王	达到	周转	,	中尉	杰弗里斯

[wʌz; wəz] [wel] - [laɪkt] .

was	well	-	liked	.
曾是	出色地	-	喜欢	.

因此，当火星女王号进行换班时，杰弗里斯中尉已经很受大家欢迎了。

[hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] ['θɜ:rəli] , [ðoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sper] ['moʊmənts][hi:; hi] [hoʊpt] ['ævɪdli][fɔ:r; fər]

He	enjoyed	this	thoroughly	,	though	in	his	spare	moments	he	hoped	avidly	for
他	享受	这	彻底	,	尽管	在	他的	空闲的	时刻	他	希望	热情地	为了

[blæk] ['mɔ:rgən] .

Black	Morgan	.
黑色的	摩根	.

他非常享受这一切，尽管在空闲时间里，他热切地盼望着黑摩根的出现。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [blæk] ['mɔ:rgən][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

And	,	of	course	,	Black	Morgan	was	inevitable	.
和	,	的	课程	,	黑色的	摩根	曾是	不可避免的	.

当然，黑摩根的出现也是必然的。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɪts]['kɑ:rgoʊ][hæd; həd] [bɪn] [wel] ['pʌblɪsaɪzd] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]

The	ship	and	its	cargo	had	been	well	publicized	,	as	had	been	his
这	船	和	它是	货物	有	到过	出色地	公开的	,	作为	有	到过	他的

[ɪn'tent] .

intent	.
意图	.

正如他所预期的那样，这艘船及其货物已被广泛宣传。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][set] - [ʌp]['dʒenəreɪtɪd][fɔ:r; fər] [blæk] ['mɔ:rgən] ,

It	was	a	set	-	up	generated	for	Black	Morgan	,
它	曾是	一个	放	-	向上	生成的	为了	黑色的	摩根	,

这是为黑摩根精心策划的。

[ænd; ənd] ['eni] ['paɪrət] [huː] [θɔːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [hɪm'self] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ðæt] [neɪm] [wʊd] ['nevər]

and	any	pirate	who	thought	enough	of	himself	to	take	on	that	name	would	never
和	任何	海盗	WHO	想法	足够的	的	他自己	到	拿	在	那	姓名	会	绝不

[dɪ'naɪ] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .

deny	the	challenge	.
否定	这	挑战	.

任何一个自认为足够强大，敢用这个名字的海盗，都不会拒绝挑战。

[blæk] ['mɔːrgən] [keɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['æftər] ['tɜːrnoʊvər] .

Black	Morgan	came	a	few	hours	after	turnover	.
黑色的	摩根	来了	一个	很少	小时	后	周转	.

黑摩根在交接班几个小时后加入球队。

[ðə; ði] ['ʃɪps] [ˌpɜːrsə'nel] [ænd; ənd] ['pæsndʒɚ] [hæd; həd] — [ˌrɪtʃuːə'lɪstɪkəli, ˌrɪtʃuːə'lɪstɪkli] — [wɑːtʃt]

The	ship's	personnel	and	passengers	had	—	ritualistically	—	watched
这	船的	人员	和	乘客	有	—	仪式性地	—	观看

[ðə; ði] ['hevəns] [rɪ'vɑːlv] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ʃɪp] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kæptənz] ['dɪnər]

the	heavens	revolve	about	their	ship	and	had	enjoyed	the	captain's	dinner
这	天	围绕	关于	他们的	船	和	有	享受	这	船长的	晚餐

[ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] .

immediately	afterwards	.
立即地	然后	.

船上的工作人员和乘客们按照惯例观看了天象围绕着他们的船旋转，然后立即享用了船长准备的晚餐。

[ðə; ði] ['skɪpər] [hæd; həd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [hæd; həd]

The	skipper	had	treated	them	with	stories	of	his	own	and	had
这	船长	有	治疗	他们	和	故事	的	他的	自己的	和	有

[ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['dɪnər] ['dʊrɪŋ]

explained	that	it	had	been	the	original	intention	to	serve	the	dinner	during
解释	那	它	有	到过	这	原来的	意图	到	服务	这	晚餐	期间

[ðə; ði] ['tɜːrnoʊvər] ,

the	turnover	,
这	周转	,

船长给他们讲了自己的故事，并解释说，原本的计划是在轮换期间供应晚餐。

[bʌt; bət] [ɔːl] ['paɪləts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æz; əz] ['keɪpəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ,

but	all	pilots	were	not	as	capable	as	the	one	they	had	now	,
但	全部	飞行员	是	不是	作为	有能力的	作为	这	一	他们	有	现在	,

但并非所有飞行员都像他们现在拥有的这位一样能干。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɜːrnoʊvər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [rʌf] [æt; ət] [taɪmz] — [ænd; ənd] [noʊ]

and	the	turnover	had	been	known	to	be	rough	at	times	—	and	no
和	这	周转	有	到过	已知	到	是	粗糙的	在	时代	—	和	不

[speɪs] [laɪn] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [dʒɑːb] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [spɪld] [suːp] [frʌm; frəm] ['fɪfti] ['iːvnɪŋ]

space	line	liked	to	have	the	job	of	removing	spilled	soup	from	fifty	evening
空间	线	喜欢	到	有	这	工作	的	移除	洒了	汤	从	五十	晚上

[gaʊnz] ,

gowns	,
礼服	,

而且，轮班工作有时非常繁琐——没有哪家航天公司愿意承担清理五十件晚礼服上洒出的汤汁的任务。

[let] [ə'loʊn] [ðə; ði] [bæd] [pʌb'lɪsəti] .

let	alone	the	bad	publicity	.
让	独自的	这	坏的	宣传	.

更别提那些负面宣传了。

[ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

The	dinner	was	finished	,
这	晚餐	曾是	完成的	,

晚餐结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] [wen] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] ['belz] [ræŋ] [laʊd][ænd; ənd] [klɪr]

and	the	dancing	was	in	full	swing	when	the	alarm	bells	rang	loud	and	clear
和	这	跳舞	曾是	在	满的	摇摆	什么时候	这	警报	铃铛	响铃	大声	和	清除

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk] .

above	the	pleasant	strains	of	the	music	.
多于	这	令人愉快的	菌株	的	这	音乐	.

正当人们载歌载舞的时候，警铃大作，盖过了悦耳的音乐声。

[ðə; ði][ək,selə'reɪʃ(ə)n] [drɑ:pt] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][wʌn] - [dʒi:] [wɪtʃ] [geɪv] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l][æn; ən]

The	acceleration	dropped	immediately	to	1	-	G	which	gave	several	people	an
这	加速度	掉落	立即地	到	1	-	G	哪个	给予	一些	人们	一个

[ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['stʌmək] - ['ræŋg(ə)l]['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [nɑ:t] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stɑ:pɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ]

internal	stomach	-	wrangle	similar	to	that	not	enjoyed	by	the	stopping	of	a	high
内部的	胃	-	争吵	相似的	到	那	不是	享受	经过	这	停止	的	一个	高的

- [spi:d] ['elɪveɪtər] .

-	speed	elevator	.
-	速度	电梯	.

加速度立即降至 1G，这让一些人感到一阵类似高速电梯突然停止时那种令人不适的胃部剧烈疼痛。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə; eɪ][hæf][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] [kwi:n] , [ræn] [ə'nʌðər] [ʃɪp] .

And	there	,	a	half	mile	from	the	Martian	Queen	,	ran	another	ship	.
和	那里	,	一个	一半	英里	从	这	火星人	女王	,	跑	其他	船	.

就在距离火星女王号半英里的地方，另一艘飞船正在航行。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] ['kroʊmiəm] [ænd; ənd] ['dedli] ['lʊkɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ]['trɪp(ə)l] -

It	was	black	and	chromium	and	deadly	looking	because	of	a	triple	-
它	曾是	黑色的	和	铬	和	致命	寻找	因为	的	一个	三倍	-

['tɜ:rət] [ʌv; əv] ['hevi] ['raɪfəlz] [ðæt] [led][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] [kwi:n] [baɪ][ɪg'zæktli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

turret	of	heavy	rifles	that	led	the	Martian	Queen	by	exactly	enough	to	make	a
炮塔	的	重的	步枪	那	引领	这	火星人	女王	经过	确切地	足够的	到	制作	一个

['pɜ:rfɪkt] [hɪt] .

perfect	hit	.
完美的	打	.

它通体漆黑，镀铬闪亮，看起来十分致命，因为它配备了三座重型步枪炮塔，能够精确地提前火星女王的射程，从而实现完美命中。

['mɑ:rksmən] ['dʒɛfri:z] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [hu:] [lʊkt] .

Marksman	Jeffries	knew	it	,	and	so	did	everybody	who	looked	.
神射手	杰弗里斯	知道	它	,	和	所以	做过	大家	WHO	看起来	.

神枪手杰弗里斯知道这一点，所有看到的人也都知道。

['sɪgnəl] ['ɑ:fɪsər] [dʒəʊnz] [nʌdʒd] ['dʒɛfri:z] .

Signal	Officer	Jones	nudged	Jeffries	.
信号	官	琼斯	轻推	杰弗里斯	.

信号兵琼斯碰了碰杰弗里斯。

" [ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] , " [hi:; hi] [sed] ['bɪtərli] .

"	There	he	is	,	"	he	said	bitterly	.
"	那里	他	是	,	"	他	说	苦涩地	.

“他就在那儿，”他苦涩地说。

" [noʊ] [mɪθ] , ['eniweɪ] , " [grʌntid] ['dʒɛfri:z] .

"	No	myth	,	anyway	,	"	grunted	Jeffries	.
"	不	神话	,	反正	,	"	哼哼	杰弗里斯	.

“反正不是什么神话，”杰弗里斯咕哝道。

" [noʊp] . "

"	Nope	.	"
"	没有	.	"

“没有。”

" ['haʊd] [hiː; hi] [kʌm] [ʌp] ?
" How'd he come up ?
" 怎么做到的 他 来 向上 ?

他是怎么上来的?

" [dʒəʊnz] [grauld] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" Jones growled in his throat .
" 琼斯 咆哮 在 他的 喉 .

琼斯喉咙里发出低沉的咆哮。

" [aɪl] ['nevər] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['sædli] .
" I'll never know , " he said sadly .
" 患病的 绝不 知道 , " 他 说 令人遗憾的是 .

“我永远也不会知道了,”他悲伤地说。

" [wʌn]['moʊmənt] , [ðə; ði]['eriə][wʌz; wəz] [kliːn] .
" One moment , the area was clean .
" 一 片刻 , 这 区域 曾是 干净的 .

“前一刻，这里还很干净。”

[nekst]['moʊmənt] , [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l][gloʊb] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] , [ðə; ði] [dɪ'tektəz] [went]['kreɪzi] ,
Next moment , the celestial globe displayed a large ship , the detectors went crazy ,
下一个 片刻 , 这 天体 地球 显示 一个 大的 船 , 这 探测器 去 疯狂的 ,

下一刻，天球仪上出现了一艘巨大的飞船，探测器发出疯狂的警报声。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ! "
and here he was ! "
和 这里 他 曾是 ! "

他就在这里!

" [hɪr] [hiː; hi][ɪz] , [juː; jʊ] [miːn] , " [keɪm] [ə; eɪ] ['hevi] [rɪ'plaɪ] ,
" Here he is , you mean , " came a heavy reply ,
" 这里 他 是 , 你 意思是 , " 来了 一个 重的 回复 ,

“你是说他在这儿？”一个沉闷的声音回答道。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['menəsɪŋ] ['fɪgjər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
and everybody turned to see the menacing figure standing in the room ,
和 大家 转向 到 看 这 威胁 数字 常设 在 这 房间 ,
['hevi] [ˌɔːtə'mætiks] [ɪn] ['iːðər] [hænd] .
heavy automatics in either hand .
重的 自动 在 任何一个 手 .

所有人都转过身去，看到一个面目狰狞的身影站在房间里，双手各持一把沉重的自动武器。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər]['laɪnɪŋ][ʌp] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] .
" I thank you for lining up , ladies and gentlemen .
" 我 感谢 你 为了 衬垫 向上 , 女士们 和 先生们 .

“感谢各位女士、先生的到来。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [θɪŋz] [soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] .
It makes things so much easier .
它 制作 事物 所以 很多 更轻松 .

这让事情变得容易多了。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [jʊr; jər] ['kæptɪn] ['ʌndər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .
As you see , I've your captain under one of these .
作为 你 看 , 我已经 你的 队长 在下面 一 的 这些 .

如你所见，你的船长就藏在其中一个下面。

[aɪl] [nɑːt]['bɑːðər] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ðæt] [meɪks] [æn; ən][ˌɔːf'saɪd] [muːv] .
I'll not bother shooting the first one that makes an offside move .
患病的 不是 打扰 射击 这 第一的 一 那 制作 一个 越位 移动 .

我不会费心去射杀第一个越位的球员。

[maɪ][fɜːrst] [ʃɑːt] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
My first shot will kill the captain .
我的 第一的 射击 将要 杀 这 队长 .

我的第一枪就能干掉船长。

[maɪ]['sekənd] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði][fɜːrst]['ɑːfɪsər] .
My second will kill the first officer .
我的 第二 将要 杀 这 第一的 官 .

我的副手会杀死大副。

[aɪl] [hæv; həv] [wət'evər] ['væljuəblz] [ɑːr; ər]['hændi] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] ['ʃɪpmənt]
I'll have whatever valuables are handy , and then I'll have that shipment
患病的 有 任何 贵重物品 是 便利 , 和 然后 患病的 有 那 运输
[ʌv; əv][ˌreidiəj'səjdiəm] . "
of radiosodium . "
的 放射性钠 . "

我会带上手边所有值钱的东西，然后再带上那批放射性钠。

" [juːl] . . . " ['stɑːrtɪd] ['kæptɪn] ['fɪlɪps] .
" You'll . . . " started Captain Phillips .
" 你会 . . . " 开始 队长 菲利普斯 .

"你会……"菲利普斯船长开口道。

" [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] , " ['grɪtɪd] [ðə; ði]['paɪrət] .
" I'll kill you if you don't , " gritted the pirate .
" 患病的 杀 你 如果 你 不 , " 磨碎的 这 海盗 .

"你要是不照做，我就杀了你。"海盗咬牙切齿地说。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] .
And that was that .
和 那 曾是 那 .

事情就是这样。

[blæk] ['mɔːrgən] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] [ænd; ənd]
Black Morgan knew what he was about , and he did it neatly and
黑色的 摩根 知道 什么 他 曾是 关于 , 和 他 做过 它 整齐地 和
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

黑摩根很清楚自己在做什么，而且他做得干净利落、迅速高效。

[ðə; ði] ['væljuəblz] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sæk] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [həːdid] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ]
The valuables went into a sack and then they were all herded into a cargo
这 贵重物品 去 进入 一个 解雇 和 然后 他们 是 全部 放牧 进入 一个 货物
[hoʊld][ænd; ənd] [lɔkt] [ɪn] .
hold and locked in .
抓住 和 已锁定 在 .

贵重物品被装进一个麻袋，然后全部被集中到货舱里锁了起来。

['grævəti] [went] [ɔːf] [kəm'pliːtli] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ['flaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Gravity went off completely , leaving them floundering in the room .
重力 去 离开 完全地 , 离开 他们 挣扎 在 这 房间 .

重力完全消失了，他们只能在房间里挣扎。

[ðə; ði] ['hevi] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv][ˌreidiəj'səjdiəm] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ɪ'nɜːrʃə] [tuː; tə] ['ɔːfər] [rɪ'zɪstəns]
The heavy shipment of radiosodium went out with only inertia to offer resistance
这 重的 运输 的 放射性钠 去 出去 和 仅有的 惯性 到 提供 反抗
.
.
.

这批数量庞大的放射性钠货物在运输过程中，仅靠惯性来抵抗。

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər] ,
An **hour** **later** **,**
一个 小时 之后 ,

一小时后，

[ðeɪ] [fɔ:rst] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][hoʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [tʊk] [ʌp] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ə'gen]
they **forced** **the** **door** **of** **the** **cargo** **hold** **and** **the** **ship** **took** **up** **operations** **again**
他们 强制 这 门 的 这 货物 抓住 和 这 船 采取 向上 运营 再次
.
:
.

他们强行打开了货舱门，船舶重新开始运营。

[bʌt; bət] [blæk] ['mɔ:rgən][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][ɪn] [saɪt] .
But **Black** **Morgan** **was** **no** **longer** **in** **sight** **.**
但 黑色的 摩根 曾是 不 更长 在 视线 .

但黑摩根已经不见踪影了。

[ðə; ði] [dɪ'tektər] [rɪ'kɔ:rdər] ['ɪndɪkeɪtɪd][ə; eɪ] [ri'si:dɪŋ] ['tɑ:rgɪt] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]
The **detector** **recorder** **indicated** **a** **receding** **target** **that** **must** **have** **been** **the**
这 探测器 录音机 表明的 一个 消退 目标 那 必须 有 到过 这
['li:vɪŋ] ['paɪrət][krɑ:ft] ,
leaving **pirate** **craft** **,**
离开 海盗 工艺 ,

探测器记录仪显示有一个正在远离的目标，那一定是离开的海盗船。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .
but **that** **was** **all** **.**
但 那 曾是 全部 .

仅此而已。

[dɪ'spaɪt] [ɔ:l]['ɑ:rgju:mənts] , [blæk] ['mɔ:rgən][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , ['paɪrətɪd][ðə; ði][krɑ:ft][æt; ət] [tu:] -
Despite **all** **arguments** **,** **Black** **Morgan** **had** **come** **up** **,** **pirated** **the** **craft** **at** **two** **-**
尽管 全部 论点 , 黑色的 摩根 有 来 向上 , 盗版 这 工艺 在 二 -
['θaʊz(ə)nd] ,
thousand **,**
千 ,

尽管争论不休，黑摩根还是出现了，在两千岁时劫持了这艘船。

[θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [pər] ['sekənd] , ['ʌndər] [θri:] - ['dʒi:'ɛs] - [ˌdi:selə'reɪʃn] [frʌm; frəm]['tɜ:rnoʊvər] , [wʌn]
three **hundred** **miles** **per** **second** **,** **under** **3** **-** **Gs** **'** **deceleration** **from** **turnover** **,** **one**
三 百 英里 每 第二 , 在下面 3 - 吉斯 - 减速 从 周转 , 一
['aʊər][ænd; ənd] [twelv] ['mɪnɪts] ['pri:viəs] .
hour **and** **twelve** **minutes** **previous** **.**
小时 和 十二 分钟 以前的 .

一小时十二分钟前，以每秒三百英里的速度，承受着翻转时 3G 的减速力。

[jes] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [nu:] [ðæt] ['mætʃɪŋ] [sʌtʃ] ['kɔnstənts]
Yes **,** **it** **was** **impossible** **and** **everybody** **knew** **that** **matching** **such** **constants**
是的 , 它 曾是 不可能的 和 大家 知道 那 匹配 这样的 常数
[ɪn] [speɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dʌn] ,
in **space** **could** **not** **be** **done** **,**
在 空间 可以 不是 是 完毕 ,

是的，这是不可能的，每个人都知道在空间中匹配这样的常数是不可能的。

[bʌt; bət] [blæk] ['mɔ:rgən][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .
but **Black** **Morgan** **had** **done** **it** **.**
但 黑色的 摩根 有 完毕 它 .

但黑摩根做到了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['merimənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] .

There	was	no	merriment	for	the	rest	of	the	trip	.
那里	曾是	不	欢乐	为了	这	休息	的	这	旅行	.

旅途的剩余时间里，再也没有欢乐的气氛。

[bæk] [ɑːn] ['terə] [ə'gen] , [luː'tenənt] ['dʒɛfriːz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪs'greɪs] .

Back	on	Terra	again	,	Lieutenant	Jeffries	found	that	he	was	in	disgrace	.
后退	在	泰拉	再次	,	中尉	杰弗里斯	成立	那	他	曾是	在	耻辱	.

回到地球后，杰弗里斯中尉发现自己丢了面子。

[hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [baɪ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd]

His	landing	was	followed	almost	immediately	by	an	official	order	,	and
他的	降落	曾是	随后	几乎	立即地	经过	一个	官方的	命令	,	和

[wɪð; wɪθ] [ʃɪr] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] ,

with	sheer	discouragement	,
和	透明	沮丧	,

他登陆后几乎立刻就接到了官方命令，这让他感到非常沮丧。

['dʒɛfriːz] [went] [tuː; tə] [siː] ['kæptɪn] ['edwərdz] .

Jeffries	went	to	see	Captain	Edwards	.
杰弗里斯	去	到	看	队长	爱德华兹	.

杰弗里斯去拜访了爱德华兹上尉。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [dɪ'spleɪ] , " [snæpt] [hɪz; ɪz][suː'pɪriər] .

"	That	was	a	fine	display	,	"	snapped	his	superior	.
"	那	曾是	一个	美好的	展示	,	"	啪啪	他的	优越的	.

"那真是一场精彩的表演，"他的上级厉声说道。

" [bʌt; bət] — "

"	But	—	"
"	但	—	"

"但-"

" [lʊk] , ['dʒɛfriːz] .

"	Look	,	Jeffries	.
"	看	,	杰弗里斯	.

"听着，杰弗里斯。"

[juː; jʊ][wɜːr; wər][sent] [fɔːrθ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][dʒɑːb] .

You	were	sent	forth	to	do	a	job	.
你	是	发送	前进	到	做	一个	工作	.

你被派去执行一项任务。

['eniθɪŋ] [juː; jʊ]['wɑːntɪd] [wiːd] ['fɜːrnɪʃ] .

Anything	you	wanted	we'd	furnish	.
任何事物	你	通缉	我们会	提供	.

您想要什么，我们都会提供。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [went] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] [bænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] ,

But	you	went	out	with	a	brass	band	and	a	challenge	,
但	你	去	出去	和	一个	黄铜	乐队	和	一个	挑战	,

但你却带着铜管乐队和挑战出去了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd] ['biːtn] .

and	you	were	taken	up	and	beaten	.
和	你	是	已采取	向上	和	被打败	.

然后你被抓起来打了。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][wiː; wi][lɔːst][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ˌreidiəj'səjdiəm] . "

Not	only	that	,	but	we	lost	a	small	fortune	in	radiosodium	.	"
不是	仅有的	那	,	但	我们	丢失的	一个	小的	财富	在	放射性钠	.	"

不仅如此，我们还损失了一大笔放射性钠。

" [aɪ'd] [hoʊpt] [tuː; tə] — "

"	I'd	hoped	to	—	"
"	ID	希望	到	—	"

我原本希望——

" [lʊk] , ['dʒɛfriːz] , [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] .

"	Look	,	Jeffries	,	a	mistake	is	a	mistake	.
"	看	,	杰弗里斯	,	一个	错误	是	一个	错误	.

“听着，杰弗里斯，错误就是错误。”

[juː; jʊ][leɪd][ə; eɪ][træp] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][gɑːt][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['evɪdəns] , [aɪ] [prɪ'zuːm] .

You	laid	a	trap	,	and	you	also	got	some	sort	of	evidence	,	I	presume	.
你	铺设	一个	陷阱	,	和	你	还	得到	一些	种类	的	证据	,	我	怙	.

我猜你设了个陷阱，而且也得到了一些证据。

[ðæts] [faɪn] .

That's	fine	.
那就是	美好的	.

没关系。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][leɪd] [jɔːr'self] [waɪd]['oʊpən][tuː; tə]['krɪtɪsɪzəm] .

But	you	also	laid	yourself	wide	open	to	criticism	.
但	你	还	铺设	你自己	宽的	打开	到	批评	.

但你也让自己完全暴露在批评之下。

[its] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['haʊlɪŋ] — [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [laɪnz] . "

It's	the	people	who	are	howling	—	the	people	and	the	officials	of	the	space	lines	.	"
它是	这	人们	WHO	是	嚎叫	—	这	人们	和	这	官员	的	这	空间	线条	.	"

发出哀嚎的是民众——太空线路上的民众和官员们。

" [bʌt; bət][aɪ] — "

"	But	I	—	"
"	但	我	—	"

“但是我——”

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kætʃ] [blæk] ['mɔːrgən] , " [grʌntid] ['edwərdz] ['saʊərli] .

"	You	didn't	catch	Black	Morgan	,	"	grunted	Edwards	sourly	.
"	你	没有	抓住	黑色的	摩根	,	"	哼哼	爱德华兹	酸涩地	.

“你没抓到黑摩根，”爱德华兹酸溜溜地咕哝道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ? "

"	And	what	do	you	know	about	him	?	"
"	和	什么	做	你	知道	关于	他	?	"

你对他了解多少?

" [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][æt; ət][ə; eɪ][və'lɑːsəti] [ðæt] [ə'pærəntli] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] ,

"	He	came	up	behind	us	at	a	velocity	that	apparently	exceeded	the	speed	of	light	,
"	他	来了	向上	在后面	我们	在	一个	速度	那	显然	超出	这	速度	的	光	,

“他从我们身后追来，速度似乎超过了光速。”

[kɔːt] [ˌjuː 'es] , [rɔbd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [left] ['kwaɪətli] . "

caught	us	,	robbed	us	,	and	then	left	quietly	.	"
捕捉	我们	,	被抢劫	我们	,	和	然后	左边	悄悄	.	"

他们抓住了我们，抢劫了我们，然后悄无声息地离开了。

" [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] ? " [skɔft] ['kæptɪn] ['edwərdz] .
" **Exceeded** **the** **speed** **of** **light** **?** **"** **scoffed** **Captain** **Edwards** **.**
" 超出 这 速度 的 光 ? " 嘲笑 队长 爱德华兹 .

"超过光速？"爱德华兹上尉嗤之以鼻。

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kɔːrdər] , [hiː; hi][dɪd] . "
" **According** **to** **the** **recorder** **,** **he** **did** **.** **"**
" 根据 到 这 录音机 , 他 做过 . "

"根据记录，他确实这么做了。"

" [jeə] , [ðæt][wiː; wi] [noʊ] , " [grʌntid] ['edwərdz] .
" **Yeah** **,** **that** **we** **know** **,** **"** **grunted** **Edwards** **.**
" 是的 , 那 我们 知道 , " 哼哼 爱德华兹 .

"是啊，我们知道，"爱德华兹咕哝道。

" [hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] .
" **He** **is** **always** **supposed** **to** **.**
" 他 是 总是 据称 到 .

他一直都应该这样做。

[ðə; ði] [dɪ'tɛktərz] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] - [reɪt] [ɪz][ə'baʊt][wʌn] ['evri] [ten]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [pə'mitɪŋ] ['reɪndʒɪz]
The **detector's** **repetition** **-** **rate** **is** **about** **one** **every** **ten** **seconds** **,** **permitting** **ranges**
这 探测器的 重复 - 速度 是 关于 一 每一个 十 秒 , 允许 范围
[ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] .
up **to** **a** **million** **miles** **.**
向上 到 一个 百万 英里 .

该探测器的重复频率约为每十秒一次，探测范围可达一百万英里。

[ðə; ði][kloʊz] - [ɪn] [dɪ'tektər] [rʌnz][wʌn][pər]['sekənd] ,
The **close** **-** **in** **detector** **runs** **one** **per** **second** **,**
这 关闭 - 在 探测器 跑步 一 每 第二 ,

近距离探测器每秒运行一次，

[ænd; ənd] [blæk] ['mɔːrgən] [kʌmz] [ɪn][frʌm; frəm]['mæksɪməm][reɪndʒ][tuː; tə][kloʊz] - [ɪn][reɪndʒ] [bɪ'twiːn]
and **Black** **Morgan** **comes** **in** **from** **maximum** **range** **to** **close** **-** **in** **range** **between**
和 黑色的 摩根 来 在 从 最大限度 范围 到 关闭 - 在 范围 之间
['pʌlsɪz] .
pulses **.**
脉冲 .

黑摩根在两次脉冲之间从最大射程进入近距离射程。

[hiː; hi] [hɪts] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [ɑːn][ðə; ði][kloʊz] - [ɪn][reɪndʒ] — [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['gɪvz] ['defɪnət] ['evɪdəns]
He **hits** **once** **or** **twice** **on** **the** **close** **-** **in** **range** **—** **all** **of** **which** **gives** **definite** **evidence**
他 点击量 一次 或者 两次 在 这 关闭 - 在 范围 — 全部 的 哪个 给予 定 证据
[ðæt] [hiː; hi] [ik'siːdz] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] .
that **he** **exceeds** **the** **speed** **of** **light** **.**
那 他 超过 这 速度 的 光 .

他在近距离击中了一两次——所有这些都确凿地证明他的速度超过了光速。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['ɪnstəntli] [mə'nuːvərəbl] !
And **he** **is** **instantly** **maneuverable** **!**
和 他 是 即刻 机动性强 !

而且他行动非常灵活！

[soʊ][hiː; hi] [kʌmz] [ʌp][bɪ'haɪnd][juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [jʊr; jər][və'lɑːsəti][ænd; ənd] [sloʊz]
So **he** **comes** **up** **behind** **you** **at** **a** **thousand** **times** **your** **velocity** **and** **slows**
所以 他 来 向上 在后面 你 在 一个 千 时代 你的 速度 和 减速
[daʊn] [tuː; tə] [mætʃ] [juː; jʊ][ɪn]['maikrəusekəndz] .
down **to** **match** **you** **in** **microseconds** **.**
向下 到 匹配 你 在 微秒 .

所以他以你一千倍的速度从你身后赶来，然后在几微秒内减速与你并驾齐驱。

[ðɪs] [eint] ['pɑ:səb(ə)l] — [ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:] ! "

This	ain't	possible	—	and	everybody	knows	it	!	"
这	不是	可能的	—	和	大家	知道	它	!	"

这不可能——人人都知道!

" ['meɪbi] [hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['ænsər] , " [sed] ['dʒɛfri:z] ['dɔ:gɪdli] .

"	Maybe	he	knows	the	answer	,	"	said	Jeffries	doggedly	.
"	或许	他	知道	这	回答	,	"	说	杰弗里斯	顽强地	.

"也许他知道答案,"杰弗里斯执拗地说。

" [blæk] ['mɔ:rgən][hæz; həz] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ðæt] [trɪk] [fɔ:r; fər] [eɪt] ['jɪrz] , " [snæpt] ['kæptɪn]

"	Black	Morgan	has	been	doing	that	trick	for	eight	years	,	"	snapped	Captain
"	黑色的	摩根	有	到过	正在做	那	诡计	为了	八	年	,	"	啪啪	队长

['edwərdz] .

Edwards	.
爱德华兹	.

"黑摩根耍这招已经八年了,"爱德华兹上尉厉声说道。

" ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ['evri] ['saɪəntɪst][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] ['si:kɪŋ] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]

"	During	which	time	every	scientist	in	the	system	has	been	seeking	a	means	of
"	期间	哪个	时间	每一个	科学家	在	这	系统	有	到过	寻求	一个	方法	的

['kɑ:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][sʌm; səm] ['mænər] .

copying	it	in	some	manner	.
复制	它	在	一些	方式	.

"在此期间，该体系中的每一位科学家都一直在寻找以某种方式复制它的方法。"

[naʊ] [dəunt] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [wʌn][mæn][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [speɪs] [draɪv] [ðæt]

Now	don't	tell	me	that	one	man	can	think	up	a	method	of	space	drive	that
现在	不	告诉	我	那	一	男人	能	思考	向上	一个	方法	的	空间	驾驶	那

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][wɜ:rld]['kænɑ:t]['i:v(ə)n] [kən'si:v] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ?

the	rest	of	the	scientific	world	cannot	even	conceive	as	possible	?
这	休息	的	这	科学	世界	不能	甚至	构想	作为	可能的	?

别告诉我一个人能想出一种其他科学界人士根本无法想象的太空驱动方法?

['meθəd] — [hel] .

Method	—	hell	.
方法	—	地狱	.

方法——简直糟透了。

[ðeɪ] [wəʊnt]['i:v(ə)n][pər'mɪt][ɪts] ['bi:ɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l] , [let][ə'loʊn]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['meθəd] .

They	won't	even	permit	its	being	possible	,	let	alone	finding	a	method	.
他们	惯于	甚至	允许	它是	存在	可能的	,	让	独自的	寻找	一个	方法	.

他们甚至不允许这种可能性存在，更不用说找到方法了。

[naʊ] — [jʊə(r)] [ˌaɪ 'ti:] . "

Now	—	you're	it	.	"
现在	—	你是	它	.	"

现在——轮到你了。

" [aɪm] — [ˌaɪ 'ti:] ?

"	I'm	—	it	?
"	我是	—	它	?

"我是——它? "

" ['kæptɪn] ['edwərdz]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['sɑ:ləmli] .

"	Captain	Edwards	nodded	solemnly	.
"	队长	爱德华兹	点头	庄严地	.

爱德华兹上尉郑重地点了点头。

" [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] [dʒɔ:nt][æz; əz][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	I	gave	you	this	jaunt	as	a	vacation	.
"	我	给予	你	这	短途旅行	作为	一个	假期	.

我把这次旅行当作你的假期。

[juː; jʊ] ['bɔgəld] [ˌaɪ 'tiː] .

You	boggled	it	.
你	困惑	它	.

你把它搞糊涂了。

[aɪ'd][nɑːt][hæv; həv]['maɪndɪd] ['feɪljər] .

I'd	not	have	minded	failure	.
ID	不是	有	有思想	失败	.

我并不介意失败。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [kɑːnt][stænd] ['hævɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ɪts][men] ['meɪkɪŋ] ['mʌŋkiz] [aʊt][ʌv; əv]

But	the	service	can't	stand	having	one	of	its	men	making	monkeys	out	of
但	这	服务	不能	站立	拥有	一	的	它是	男人	制作	猴子	出去	的

['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

everybody	.
大家	.

但该部门无法容忍自己的一名员工把大家都当成猴子一样对待。

[mɪr] ['feɪljər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

Mere	failure	was	to	be	expected	.
仅仅	失败	曾是	到	是	预期的	.

失败在意料之中。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['ædvərtaɪzd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	you	advertised	for	it	,	wanted	it	,	took	it	,
但	你	广告	为了	它	,	通缉	它	,	采取	它	,

但是你主动索要，想要它，然后拿走了它。

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] [ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [laɪn] [luːz] [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən]

and	then	added	the	ignominy	of	having	the	space	line	lose	a	half	a	million
和	然后	额外	这	耻辱	的	拥有	这	空间	线	失去	一个	一半	一个	百万

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ˌreidiəj'səjdiəm] . "

dollars	worth	of	radiosodium	.	"
美元	值得	的	放射性钠	.	"

然后，更令人蒙羞的是，这条太空航线还损失了价值五十万美元的放射性钠。

" [soʊ] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [naʊ] ? "

"	So	what	am	I	going	to	get	now	?	"
"	所以	什么	是	我	去	到	得到	现在	?	"

“那我现在能得到什么呢？”

" [lʊk] , " [grʌntid] ['edwərdz] , " [aɪm] [fɔːrst] ['ɪntuː] [ðɪs] .

"	Look	,	"	grunted	Edwards	,	"	I'm	forced	into	this	.
"	看	,	"	哼哼	爱德华兹	,	"	我是	强制	进入	这	.

“听着，”爱德华兹咕哝道，“我是被迫的。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv] [blæk] ['mɔːrgən]

I'm	going	to	issue	an	official	report	that	you	are	on	the	trail	of	Black	Morgan
我是	去	到	问题	一个	官方的	报告	那	你	是	在	这	踪迹	的	黑色的	摩根

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌreidiəj'səjdiəm][ɪz]['oʊnli] ['tempəreri] .

and	that	the	loss	of	the	radiosodium	is	only	temporary	.
和	那	这	损失	的	这	放射性钠	是	仅有的	暂时的	.

我将发布一份正式报告，说明你正在追踪黑摩根的下落，并且放射性钠的丢失只是暂时的。

[juːl] [biː; bi] [pleɪst] [ə'fɪʃəli] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒɛfriːz] ,

You'll	be	placed	officially	on	the	case	and	this	time	,	Jeffries	,
你会	是	放置	官方	在	这	案件	和	这	时间	,	杰弗里斯	,

你将被正式指派负责此案，这一次，杰弗里斯，

[juːl] ['iːðər] [kə'lekt] [blæk] ['mɔːrgən][ɔːr] [juːl] [faɪnd] [jɔːr'self] [ɪn] [dɪs'greɪs] .

you'll	either	collect	Black	Morgan	or	you'll	find	yourself	in	disgrace	.
你会	任何一个	收集	黑色的	摩根	或者	你会	寻找	你自己	在	耻辱	.

你要么收集到黑摩根，要么就会身败名裂。

[naʊ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [juːl] [luːz] [jʊr; jər] [ʃɜːrt] !

Now	go	out	and	get	him	or	you'll	lose	your	shirt	!
现在	去	出去	和	得到	他	或者	你会	失去	你的	衬衫	！

现在就去把他弄到手，不然你会血本无归！

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bæd] , [ədˈmɪtɪd] ['dʒɛfriːz] .

"	It	was	bad	,	admitted	Jeffries	.
"	它	曾是	坏的	,	承认	杰弗里斯	.

“情况很糟糕，”杰弗里斯承认道。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [gɑːt] [wɜːrs] [æz; əz] [ðə; ði] [wiːks] [wɔːr] [ɑːn] .

But	it	got	worse	as	the	weeks	wore	on	.
但	它	得到	更糟	作为	这	周	穿着	在	.

但随着时间的推移，情况变得越来越糟。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['meɪkɪŋ] ['fjuːt(ə)l] [rɪˈpɔːrts] , ['dʒɛfriːz] [kept] [ɑːn] [ðə; ði] [muːv] ,

To	avoid	making	futile	reports	,	Jeffries	kept	on	the	move	,
到	避免	制作	徒劳	报告	,	杰弗里斯	保留	在	这	移动	,

为了避免提交毫无意义的报告，杰弗里斯不断变换工作地点。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [speɪs] , [blæk] ['mɔːrgən] [haʊndɪd] [hɪm; ɪm] .

and	every	time	that	he	took	to	space	,	Black	Morgan	hounded	him	.
和	每一个	时间	那	他	采取	到	空间	,	黑色的	摩根	被追捕	他	.

每次他进入太空，黑摩根都会紧追不舍。

[ðə; ði] ['paɪrət] [held] [ʌp] [ðə; ði] [kəˈlistəu] ['klɪpər] [ænd; ənd] [tʊk] ['oʊnli] ['pɜːrsən(ə)l] ['væljuəblz] .

The	pirate	held	up	the	Callisto	Clipper	and	took	only	personal	valuables	.
这	海盗	握住	向上	这	卡利斯托	快船	和	采取	仅有的	个人的	贵重物品	.

海盗劫持了卡利斯托快船号，只抢走了个人贵重物品。

[hiː; hi] ['paɪrətɪd] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [bɔːrt] — [blæk] [tuːl] - ['daiəmənds] —

He	pirated	a	million	dollars	worth	of	borts	—	black	tool	-	diamonds	—
他	盗版	一个	百万	美元	值得	的	borts	—	黑色的	工具	-	钻石	—

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['viːnəs] [gɜːrl] [ðæt] ['dʒɛfriːz] [nuː] ['nʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði]

from	the	Venus	Girl	that	Jeffries	knew	nothing	about	until	he	read	it	in	the
从	这	金星	女孩	那	杰弗里斯	知道	没有什么	关于	直到	他	读	它	在	这

['peɪpər] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] — ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [prəˈtektər] !

paper	in	connection	with	his	own	name	—	mentioned	as	protector	!
纸	在	联系	和	他的	自己的	姓名	—	提及	作为	保护者	！

他从维纳斯女孩那里盗取了价值一百万美元的博尔特——黑色工具钻石——而杰弗里斯对此一无所知，直到他在报纸上看到这件事与他自己的名字联系在一起——被提及为保护者！

[blæk] ['mɔːrgən] [briːtʃt] [ðə; ði] ['brʌnhɪld] [ʌv; əv] [mɑːrz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [soʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['paɪrət]

Black	Morgan	breached	the	Brunnhilde	of	Mars	for	the	sole	purpose	of	pirating
黑色的	摩根	违规	这	布伦希尔德	的	火星	为了	这	唯一	目的	的	盗版

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪkər] [ænd; ənd] ['stɔrz] [əˈbɔːrd] .

all	the	liquor	and	stores	aboard	.
全部	这	酒	和	商店	船上	.

黑摩根闯入火星布伦希尔德号的唯一目的就是劫掠船上所有的酒水和物资。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] ['luːnər] ['leɪdi] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [səˈlestʃ(ə)l] [gloʊb] ,

He	stopped	the	Lunar	Lady	to	get	a	replacement	for	his	own	celestial	globe	,
他	停止	这	月球	女士	到	得到	一个	替代品	为了	他的	自己的	天体	地球	,

他拦住月亮女士，想找个新的天球仪替换自己的。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [dɪˈtektər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

leaving	the	ship	without	a	detector	for	the	rest	of	the	ship	,
离开	这	船	没有	一个	探测器	为了	这	休息	的	这	船	,

离开这艘船时，船上其他人员都没有探测器。

[fɔːr; fər] [blæk] ['mɔːrgən] [tʊk] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [spɛəz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz]

for	Black	Morgan	took	not	only	the	spares	,	but	the	operating	equipment	as
为了	黑色的	摩根	采取	不是	仅有的	这	备件	,	但	这	操作	设备	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

因为布莱克·摩根不仅拿走了备件，还拿走了操作设备。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [ə'pɪrd] , [luː'tenənt] ['dʒɛfriːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv] [blæk]

And	each	time	he	appeared	,	Lieutenant	Jeffries	was	the	brunt	of	Black
和	每个	时间	他	出现	,	中尉	杰弗里斯	曾是	这	冲击	的	黑色的

['mɔrgənz] [pər'vɜːrtɪd] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] .

Morgan's	perverted	sense	of	humor	.
摩根的	变态	感觉	的	幽默	.

每次他出现，杰弗里斯中尉都会成为黑摩根变态幽默感的攻击目标。

[hiː; hi] [stoʊl] ['dʒɛfriːz] - [ʃuːz] [wʌns][ænd; ənd] [meɪld] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] ['terən] ['hedkwɔːrtərz] .

He	stole	Jeffries	'	shoes	once	and	mailed	them	back	to	Terran	Headquarters	.
他	偷窃	杰弗里斯	-	鞋	一次	和	邮寄	他们	后退	到	泰伦	总部	.

他曾经偷过杰弗里斯的鞋子，然后寄回了地球总部。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pə'liːsmənz] ['sɪgəret] ['laɪtər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	took	the	policeman's	cigarette	lighter	and	returned	it	—	engraved	with	a
他	采取	这	警察的	卷烟	打火机	和	返回	它	—	刻	和	一个

['tɔːntɪŋ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] " [praɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] [pə'liːs] .

taunting	message	from	himself	to	the	"	Pride	of	the	Solar	Police	.
嘲讽	信息	从	他自己	到	这	"	自豪	的	这	太阳的	警察	.

他拿过警察的打火机还给了他——打火机上刻着他自己对"太阳警察的骄傲"的嘲讽信息。

" [ænd; ənd]['dʒɛfriːz][roʊd][ðə; ði] [speɪs] [laɪnz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm'self][bʌt; bət] [faʊnd] [blæk]

"	And	Jeffries	rode	the	space	lines	to	get	away	from	himself	but	found	Black
"	和	杰弗里斯	骑	这	空间	线条	到	得到	离开	从	他自己	但	成立	黑色的

['mɔːrgən] ['haʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Morgan	hounding	him	.
摩根	追捕	他	.

"杰弗里斯乘坐太空缆车逃离自己，却发现黑摩根正紧追不舍。"

[ðə; ði] [luː'tenənt] [ɪg'nɔːrd] [rɪ'piːtɪd] [dɪ'mændz] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] ,

The	lieutenant	ignored	repeated	demands	for	action	,
这	中尉	忽略	重复	需求	为了	行动	,

中尉无视了多次采取行动的要求，

['drɑːpɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letərz] [ɪn][ðə; ði] ['weɪstbæskɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [kən'teɪnd] .

dropping	official	letters	in	the	wastebasket	because	he	knew	what	they	contained	.
下降	官方的	信件	在	这	废纸篓	因为	他	知道	什么	他们	包含	.

他把官方信件扔进垃圾桶，因为他知道里面装的是什么。

[hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hɔːnts] .

He	avoided	his	favorite	haunts	.
他	避免	他的	最喜欢的	闹鬼的地方	.

他避开了自己最喜欢去的地方。

[hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ['pleɪsɪz] ,

He	sought	out	of	the	way	places	,
他	寻求	出去	的	这	方式	地方	,

他寻找偏僻的地方，

['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [hjuːdʒ] [blæk] ['speɪskræft] [ðæt] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm]

hoping	**to**	**learn**	**something**	**about**	**that**	**huge**	**black**	**spacecraft**	**that**	**came**	**up**	**from**
希望	到	学习	某物	关于	那	巨大的	黑色的	宇宙飞船	那	来了	向上	从

[bɪ'haɪnd][æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [mætʃt] [və'lɑːsəti][ɪn]['maikrəusekəndz] .

behind	**at**	**the**	**speed**	**of**	**light**	**and**	**matched**	**velocity**	**in**	**microseconds**	**.**
在后面	在	这	速度	的	光	和	匹配	速度	在	微秒	.

希望能了解一下那艘从后面以光速出现、并在微秒内达到相同速度的巨大黑色宇宙飞船。

[hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['saɪəntɪsts] [huː] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

He	**sought**	**the**	**counsel**	**of**	**scientists**	**who**	**claimed**	**it**	**impossible**	**.**
他	寻求	这	法律顾问	的	科学家	WHO	声称	它	不可能的	.

他向科学家们寻求建议，但他们都声称这是不可能的。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['rɔstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ɔːl][pɔːrts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði]

He	**read**	**the**	**rosters**	**of**	**the**	**ships**	**of**	**all**	**ports**	**,**	**and**	**he**	**sought**	**the**
他	读	这	名单	的	这	船舶	的	全部	端口	,	和	他	寻求	这

[ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] ['speɪskræft] ,

manufacturers	**of**	**spacecraft**	**,**
制造商	的	宇宙飞船	,

他查阅了所有港口的船只名册，并寻找航天器制造商。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə][dɪ'skʌvər][wʌn][ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ʃɪp] .

hoping	**to**	**discover**	**one**	**that**	**might**	**have**	**made**	**the**	**pirate's**	**ship**	**.**
希望	到	发现	一	那	可能	有	制成	这	海盗的	船	.

希望能找到一件可能用于制造海盗船的物品。

[nʌn] [hæd; həd] — [ɔːr] ['eniθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] .

None	**had**	**—**	**or**	**anything**	**resembling**	**that**	**description**	**.**
没有任何	有	—	或者	任何事物	类似	那	描述	.

没有人拥有——或者任何类似描述的东西。

[fɔːr; fər]['dʒɛfriːz] [tʊk] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ɪn]

For	**Jeffries**	**took**	**pictures**	**for**	**some**	**time**	**before**	**he**	**abandoned**	**his**	**camera**	**in**
为了	杰弗里斯	采取	图片	为了	一些	时间	前	他	弃	他的	相机	在

[dɪs'meɪ] .

dismay	**.**
沮丧	.

杰弗里斯拍了一段时间的照片，之后便沮丧地放弃了相机。

[ðə; ði] [fʌn] ['hiːd][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [siːmd] [flæt] [ænd; ənd] ['oʊdiəs] .

The	**fun**	**he'd**	**had**	**with**	**it**	**now**	**seemed**	**flat**	**and**	**odious**	**.**
这	乐趣	他会	有	和	它	现在	似乎	平坦的	和	令人厌恶的	.

他之前从中获得的乐趣现在看来既乏味又令人厌恶。

[hiː; hi][soʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dɪs'gʌst] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌsekənd'hænd] [stɔːr] [ɑːn][mɑːrz] .

He	**sold**	**it**	**in**	**disgust**	**in**	**a**	**small**	**secondhand**	**store**	**on**	**Mars**	**.**
他	卖	它	在	厌恶	在	一个	小的	二手	店铺	在	火星	.

他厌恶地把它卖给了火星上的一家小型二手商店。

[hiː; hi][soʊld][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [tuː; tə][get] ['mʌni] ,

He	**sold**	**his**	**personal**	**belongings**	**to**	**get**	**money**	**,**
他	卖	他的	个人的	财物	到	得到	钱	,

他变卖了自己的个人物品来换钱。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'kwests] [fɔːr; fər] [fʌndz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [vjuːd] [wɪð; wɪθ][skɔːrn] ,

for	**his**	**requests**	**for**	**funds**	**were**	**being**	**viewed**	**with**	**scorn**	**,**
为了	他的	请求	为了	资金	是	存在	已查看	和	轻蔑	,

因为他提出的资金请求都遭到了嘲笑。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ment] [mɔːr] ['skeɪðɪŋ] [ri'maːks] [ɑːn]

and	a	personal	appearance	with	a	request	meant	more	scathing	remarks	on
和	一个	个人的	外貌	和	一个	要求	意思是	更多的	尖刻	评论	在

[hɪz; ɪz] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] .

his	inefficiency	.
他的	效率低下	.

而他亲自到场应邀出席，则意味着他将遭到更多对其工作效率低下的尖锐批评。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] ['feɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] , ['dʒɛfriːz] [spent] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌni] .

To	avoid	facing	his	failure	,	Jeffries	spent	his	own	money	.
到	避免	面向	他的	失败	,	杰弗里斯	花费	他的	自己的	钱	.

为了逃避失败的现实，杰弗里斯花了自己的钱。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['pepərz] ['prɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [æz; əz][ə; eɪ]

He	changed	his	appearance	because	the	papers	printed	his	picture	as	a
他	已更改	他的	外貌	因为	这	文件	打印	他的	图片	作为	一个

['feɪljər] ['evri] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz]['paɪrəsi] .

failure	every	time	there	was	piracy	.
失败	每一个	时间	那里	曾是	海盗行为	.

他改变了外貌，因为每次发生盗版事件时，报纸都会把他的照片作为失败案例刊登出来。

[blæk] ['mɔːrgən] , [ɑːn][ðə; ði] ['lʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

Black	Morgan	,	on	the	other	hand	,	was	having	the	time	of	his	life	.
黑色的	摩根	,	在	这	其他	手	,	曾是	拥有	这	时间	的	他的	生活	.

另一方面，布莱克·摩根却过得无比快乐。

[hiː; hi] [sed] [soʊ] .

He	said	so	.
他	说	所以	.

他说过。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ʃɪps] ['bɑːdi][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gʌnz] , [blæk] ['mɔːrgən] ['tɔːntɪd]

Holding	the	entire	ship's	body	at	the	point	of	his	guns	,	Black	Morgan	taunted
保持	这	全部的	船的	身体	在	这	观点	的	他的	枪支	,	黑色的	摩根	嘲讽

[luː'tenənt] ['dʒɛfriːz] :

Lieutenant	Jeffries	:
中尉	杰弗里斯	:

黑摩根用枪指着整艘船，嘲讽杰弗里斯中尉：

" [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [luː'tenənt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	congratulate	you	,	lieutenant	,	"	he	said	.
"	我	祝贺	你	,	中尉	,	"	他	说	.

“我祝贺你，中尉，”他说。

" [juː; jʊ] — ! "

"	You	—	!	"
"	你	—	!	"

“你-！ ”

" ['kerf(ə)l] .

"	Careful	.
"	小心	.

“小心。

[aɪ][dɪs'laɪk][prə'fænəti,proʊ'fænəti] .

I	dislike	profanity	.
我	不喜欢	亵渎	.

我讨厌粗俗的语言。

[aɪ][prɪ'fɜːr] [ðɪs] [tʃeɪs] , [luː'tenənt] ['dʒɛfriːz] .

I	prefer	this	chase	,	Lieutenant	Jeffries	.
我	更喜欢	这	追赶	,	中尉	杰弗里斯	.

杰弗里斯中尉，我更喜欢这种追逐方式。

[aɪ'd][hæv; həv]['teɪkən]['oʊnli] [wʌt] [aɪ] ['niːdɪd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [nuː] [laɪf] .

I'd	have	taken	only	what	I	needed	,	but	you	gave	me	new	life	.
ID	有	已采取	仅有的	什么	我	需要	,	但	你	给予	我	新的	生活	.

我原本只想拿走我需要的东西，但你给了我新生。

[naʊ] [aɪm] ['stiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] ['koʊmɪŋ] [speɪs]

Now	I'm	stealing	for	the	fun	of	it	—	and	to	watch	you	combing	space
现在	我是	偷窃	为了	这	乐趣	的	它	—	和	到	手表	你	梳理	空间

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] — [ɪm'pɑːsəbli] — [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] !

for	a	ship	that	—	impossibly	—	can	not	be	!
为了	一个	船	那	—	不可能	—	能	不是	是	!

现在我偷东西只是为了好玩——也为了看着你费尽心思在太空中寻找一艘——根本不可能存在的——飞船!

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː] , [luː'tenənt] ?

Would	you	like	to	join	me	,	lieutenant	?
会	你	喜欢	到	加入	我	,	中尉	?

中尉，你愿意和我一起去吗?

" ['dʒɛfriːz] [snaːrld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [blæk] ['mɔrgənz] ['rɔːkəs]

"	Jeffries	snarled	,	and	the	ship	rang	with	the	sound	of	Black	Morgan's	raucous
"	杰弗里斯	纠缠	,	和	这	船	响铃	和	这	声音	的	黑色的	摩根的	沙哑

['læftər] .

laughter	.
笑声	.

杰弗里斯咆哮了一声，船上响起了黑摩根粗犷的笑声。

[ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hɪt][ðə; ði] ['hedlainz] .

That	,	of	course	,	hit	the	headlines	.
那	,	的	课程	,	打	这	标题	.

这件事当然上了新闻头条。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm] [blæk] ['mɔːrgən] [keɪm] , [hiː; hi] [sed] : " [eks] - [luː'tenənt] ['dʒɛfriːz] !

And	the	next	time	Black	Morgan	came	,	he	said	:	"	Ex	-	Lieutenant	Jeffries	!
和	这	下一个	时间	黑色的	摩根	来了	,	他	说	:	"	前任	-	中尉	杰弗里斯	!

下次黑摩根来的时候，他说："前中尉杰弗里斯！"

[pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] !

Pleased	to	meet	you	!
高兴	到	见面	你	!

很高兴认识你!

['ensən] ['dʒɛfriːz] , [aɪ'd] [prə'moʊt] [juː; jʊ] , [nɑːt] [rɪ'duːs] [juː; jʊ][ɪn][ræŋk] .

Ensign	Jeffries	,	I'd	promote	you	,	not	reduce	you	in	rank	.
军旗	杰弗里斯	,	ID	推动	你	,	不是	减少	你	在	秩	.

杰弗里斯少尉，我会晋升你，而不是降级你。

[dʒɔɪn][ˌem 'iː] ?

Join	me	?
加入	我	?

加入我吗?

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] ['læftər] .

"	And	again	that	laughter	.
"	和	再次	那	笑声	.

"然后又是一阵笑声。"

[ˌaɪ 'tiː] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmənz] [sliːp] .

It	haunted	the	policeman's	sleep	.
它	闹鬼的	这	警察的	睡觉	.

它让这位警察夜不能寐。

['dʒɛfriːz] [set] [ʌp] [træp] ['æftər] [træp] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Jeffries	set	up	trap	after	trap	to	locate	the	source	of	the	pirate's	information	.
杰弗里斯	放	向上	陷阱	后	陷阱	到	定位	这	来源	的	这	海盗的	信息	.

杰弗里斯设置了一个又一个陷阱，以找到海盗信息的来源。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [blæk] ['mɔːrgən] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm]

For	it	was	obvious	that	Black	Morgan	was	following	him	around	from
为了	它	曾是	明显的	那	黑色的	摩根	曾是	下列的	他	大约	从

['plænɪt] [tuː; tə] ['plænɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [soʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['tɔːntɪŋ] [hɪm; ɪm] .

planet	to	planet	for	the	sole	purpose	of	taunting	him	.
行星	到	行星	为了	这	唯一	目的	的	嘲讽	他	.

很明显，黑摩根一路跟着他从一个星球到另一个星球，唯一的目的就是嘲弄他。

[wen] ['dʒɛfriːz] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] ,

When	Jeffries	sat	in	a	restaurant	,
什么时候	杰弗里斯	卫星	在	一个	餐厅	,

杰弗里斯坐在餐厅里时，

[hiː; hi] ['wʌndɝd] ['weðər] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [blæk] ['mɔːrgən] [ɪn] [pleɪn] ['kloʊðɪŋ] ,

he	wondered	whether	the	man	at	the	next	table	was	Black	Morgan	in	plain	clothing	,
他	想知道	无论	这	男人	在	这	下一个	桌子	曾是	黑色的	摩根	在	清楚的	衣服	,

他心想，隔壁桌那个人会不会是便衣版的黑摩根?

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['paɪrət] [wɔːr] ['fænsi] [dres] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæsk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] .

for	the	pirate	wore	fancy	dress	and	a	mask	for	his	depredations	.
为了	这	海盗	穿着	想要	裙子	和	一个	面具	为了	他的	掠夺	.

海盗们穿着华丽的服装，戴着面具进行劫掠。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [men] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] ; [ɪn] ['striːtkɑːr] [ænd; ənd] ['drʌgstɔːr] .

He	watched	men	with	him	in	hotel	and	on	the	street	;	in	streetcar	and	drugstore	.
他	观看	男人	和	他	在	酒店	和	在	这	街道	;	在	电车	和	药店	.

他观察着和他一起出现在酒店、街头、有轨电车和药店的男人们。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [speɪs] [ə'gen] , [blæk] ['mɔːrgən] [wʊd] [biː; bi] [ðer; ðər] [tuː; tə] [tɔːnt] [hɪm; ɪm] .

And	when	he	took	to	space	again	,	Black	Morgan	would	be	there	to	taunt	him	.
和	什么时候	他	采取	到	空间	再次	,	黑色的	摩根	会	是	那里	到	嘲讽	他	.

当他再次进入太空时，黑摩根就会在那里嘲讽他。

['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['speɪskræft] , ['dʒɛfriːz] [peɪst] [ðə; ði] [speɪs] [laɪnz] [ʃɪps] ,

Using	his	own	spacecraft	,	Jeffries	paced	the	space	lines	ships	,
使用	他的	自己的	宇宙飞船	,	杰弗里斯	踱步	这	空间	线条	船舶	,

杰弗里斯驾驶着自己的宇宙飞船，穿梭于太空航线的飞船之间。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['kiːpɪŋ] [træk] [ʌv; əv] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

and	found	that	keeping	track	of	one	was	impossible	.
和	成立	那	保持	追踪	的	一	曾是	不可能的	.

结果发现，要追踪其中一个是不可能的。

['i:v(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðer; ðər] [kɔ:rs] , [noʊn] [tu:; tə]

Even	taking	off	at	the	same	instant	and	following	their	course	,	known	to
甚至	采取	离开	在	这	相同的	立即的	和	下列的	他们的	课程	,	已知	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

即使同时起飞并沿着他所知的路线行进，

[hi:; hi] [lɔ:st] [ðem; ðəm] ['æftər] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] .

he	lost	them	after	a	few	hours	.
他	丢失的	他们	后	一个	很少	小时	.

几个小时后他就把他们弄丢了。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [ʃu:z] ,

He	tried	to	put	himself	in	the	pirate's	shoes	,
他	尝试	到	放	他自己	在	这	海盗的	鞋	,

他试着设身处地地站在海盗的角度思考问题。

[bʌt; bət] [lækt] [ðə; ðɪ] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə] ['kɑ:ntækt] ['eni] ['speɪskræft] [ɪn] [ðə; ðɪ] [depθs] [ʌv; əv] [speɪs] .

but	lacked	the	ability	to	contact	any	spacecraft	in	the	depths	of	space	.
但	缺乏	这	能力	到	接触	任何	宇宙飞船	在	这	深度	的	空间	.

但却无法与太空深处的任何航天器取得联系。

[hɪr] [ðə; ðɪ] [tɔ:nts] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [də'rekt] .

Here	the	taunts	were	not	direct	.
这里	这	嘲讽	是	不是	直接的	.

这里的嘲讽并不直接。

['æftər] ['lændɪŋ] ,

After	landing	,
后	降落	,

着陆后，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] [blæk] ['mɔ:rgən] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ɔ:r]

he	was	informed	again	and	again	that	Black	Morgan	had	done	this	or
他	曾是	知情的	再次	和	再次	那	黑色的	摩根	有	完毕	这	或者

[hæd; həd] [sed] [ðæt] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] .

had	said	that	for	his	benefit	.
有	说	那	为了	他的	益处	.

他反复被告知，黑摩根为了他的利益做了这件事或说了那句话。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɜ:rs] .

He	became	known	as	a	curse	.
他	成为	已知	作为	一个	诅咒	.

他成了人们眼中的祸害。

[noʊ] [ʃɪp] [wʊd] [teɪk] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['i:v(ə)n] [nɪr] — [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə]

No	ship	would	take	off	with	him	even	near	—	and	often	they	took	him	to
不	船	会	拿	离开	和	他	甚至	靠近	—	和	经常	他们	采取	他	到

['vi:nəs] [wen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [mɑ:rz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['kɑ:rgoʊ] .

Venus	when	a	ship	was	running	to	Mars	with	a	valuable	cargo	.
金星	什么时候	一个	船	曾是	跑步	到	火星	和	一个	有价值的	货物	.

即使他靠近，也没有飞船会起飞——而且经常在飞船载着贵重货物飞往火星时，把他带到金星去。

[blæk] ['mɔ:rgən] , [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] , [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['mʌltɪp(ə)l] .

Black	Morgan	,	he	discovered	,	was	not	multiple	.
黑色的	摩根	,	他	发现	,	曾是	不是	多种的	.

他发现，黑摩根并非多个个体。

[ðə; ðɪ] ['paɪrət] ['i:ðər] [hɪt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɔ:r] [ðə; ðɪ] ['mʌnɪd] [wʌn] , [bʌt; bət] ['nevər] [bəuθ] .

The	pirate	either	hit	his	ship	or	the	moneyed	one	,	but	never	both	.
这	海盗	任何一个	打	他的	船	或者	这	有钱人	一	,	但	绝不	两个都	.

海盗要么袭击了自己的船，要么袭击了有钱人的船，但绝不会同时袭击两者。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑːrkt] [mæn] , [haʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['paɪrət] .

But	he	was	a	marked	man	,	hounded	by	the	pirate	.
但	他	曾是	一个	标记	男人	,	被追捕	经过	这	海盗	.

但他成了海盗的目标，一直被他追杀。

[ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [noʊn] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

Eventually	he	became	known	regardless	of	his	appearance	,	and	he	was
最终	他	成为	已知	不管	的	他的	外貌	,	和	他	曾是

[dɪ'naɪd] ['pæsɪdʒ] ,

denied	passage	,
否认	通道	,

最终，尽管他相貌平平，却还是被人认了出来，并被拒绝入境。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

or	even	the	knowledge	of	course	,
或者	甚至	这	知识	的	课程	,

当然，甚至包括相关的知识。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər]['paɪrəsi] — [ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['vælјuː]['goʊɪŋ]

since	his	presence	was	asking	for	piracy	—	unless	there	was	value	going
自从	他的	在场	曾是	问	为了	海盗行为	—	除非	那里	曾是	价值	去

['elsˌwer] .

elsewhere	.
别处	.

因为他的存在无异于引诱盗版——除非有其他更有价值的东西流向别处。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frʌm; frəm][twaɪs] [wen] [ðeɪ] ['æktʃuəli][dɪd][send]['dʒɛfriːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['væljuəblz] ,

But	aside	from	twice	when	they	actually	did	send	Jeffries	with	the	valuables	,
但	旁边	从	两次	什么时候	他们	实际上	做过	发送	杰弗里斯	和	这	贵重物品	,

[ðʌs] ['fuːlɪŋ] [blæk] ['mɔːrgən] ,

thus	fooling	Black	Morgan	,
因此	愚弄	黑色的	摩根	,

但除了两次他们真的派杰弗里斯带着贵重物品去骗过黑摩根之外，

[ðə; ði] [speɪs] [laɪnz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [nɑːt] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl][wʌz; wəz]['seɪfər][ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪn]

the	space	lines	decided	that	not	having	him	at	all	was	safer	and	cheaper	in
这	空间	线条	决定	那	不是	拥有	他	在	全部	曾是	更安全	和	更便宜	在

[ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .

the	long	run	.
这	长的	跑步	.

太空公司认为，从长远来看，完全不雇用他更安全、更便宜。

['dʒɛfriːz][wʌz; wəz] — ['paɪrəsi] - [proʊn] !

Jeffries	was	—	piracy	-	prone	!
杰弗里斯	曾是	—	海盗行为	-	易于	!

杰弗里斯——有盗版倾向！

['ʌltɪmətli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

Ultimately	he	was	asked	for	his	resignation	,	and	he	gave	it	.
最终	他	曾是	问	为了	他的	辞职	,	和	他	给予	它	.

最终他被要求辞职，他也接受了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] !

He	was	through	!
他	曾是	通过	!

他完蛋了！

[hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɑːrtmənt][fɔːr; fər] [deɪz] ['æftər] [ðæt] .

He	sat	in	his	apartment	for	days	after	that	.
他	卫星	在	他的	公寓	为了	天	后	那	.

此后几天，他一直待在公寓里。

[dʒʌst][sæt][ðer; ðər] , ['θɪŋkɪŋ] .

Just	sat	there	,	thinking	.
只是	卫星	那里	,	思维	.

就那样坐着，想着事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [set][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]['paɪrət] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ]['paɪrət][hæd; həd] [bɪn]

He	had	been	set	to	catch	a	pirate	,	and	the	pirate	had	been
他	有	到过	放	到	抓住	一个	海盗	,	和	这	海盗	有	到过

[ˌʌn'kætʃəbl] .

uncatchable	.
无法捕捉	.

他原本的任务是抓捕一名海盗，但那名海盗却怎么也抓不到。

['dʒɛfriːz][hæd; həd]['iːv(ə)n][traɪd][ðə; ðiˌ] [trɪk] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ðiˌ] ['paɪrəts] [pleɪs] ,

Jeffries	had	even	tried	the	trick	of	putting	himself	in	the	pirate's	place	,
杰弗里斯	有	甚至	尝试	这	诡计	的	推杆	他自己	在	这	海盗的	地方	,

杰弗里斯甚至还试过把自己置于海盗的位置上。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə]['fɑːloʊ][ə; eɪ] [ʃɪp] [æz; əz] [blæk] ['mɔːrgən][hæd; həd] ,

hoping	to	follow	a	ship	as	Black	Morgan	had	,
希望	到	跟随	一个	船	作为	黑色的	摩根	有	,

希望像黑摩根那样跟随一艘船。

[ænd; ənd] [ðʌs] [geɪn][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

and	thus	gain	some	idea	of	how	it	could	be	done	.
和	因此	获得	一些	主意	的	如何	它	可以	是	完毕	.

从而对如何实现它有所了解。

[ðæt] , [tuː] , [hæd; həd] [feɪld] .

That	,	too	,	had	failed	.
那	,	也	,	有	失败的	.

那个方法也失败了。

['evriwer] [wʌz; wəz] ['negətɪv] ['evɪdəns] .

Everywhere	was	negative	evidence	.
到处	曾是	消极的	证据	.

到处都是负面证据。

['reɪtɪd] " [ˌɪnkən'kluːsɪv] " [baɪ][ɔːl][men] [huː] ['stʌdid] ['evɪdəns] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv][iks'træktiŋ] [fækt] .

Rated	"	Inconclusive	"	by	all	men	who	studied	evidence	as	a	means	of	extracting	fact	.
评级	"	结论不明	"	经过	全部	男人	WHO	研究	证据	作为	一个	方法	的	提取	事实	.

所有研究过证据并以此提取事实的专家都认为该证据"无法得出结论"。

[eks] - [luː'tenənt] ['dʒɛfriːz][wʌz; wəz][noʊ]['saɪəntɪst] : [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

Ex	-	Lieutenant	Jeffries	was	no	scientist	:	he	was	a	policeman	.
前任	-	中尉	杰弗里斯	曾是	不	科学家	:	他	曾是	一个	警察	.

前中尉杰弗里斯并非科学家，而是一名警察。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][hɑːrd][fækts]['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd] ['evri] [keɪs] [hæd; həd][ɪts]['hɪd(ə)n] [kluːz] [ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] [fækt] .

He	worked	with	hard	facts	always	,	and	every	case	had	its	hidden	clues	of	concrete	fact	.
他	工作	和	难的	事实	总是	,	和	每一个	案件	有	它是	隐	线索	的	具体的	事实	.

他总是以确凿的事实为依据办案，每个案件都有其隐藏的具体事实线索。

[ðeɪ] [ɔːl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [huː] [ðə; ðiˌ]['krɪmɪn(ə)l][wʌz; wəz] ;

They	all	pointed	out	who	the	criminal	was	;
他们	全部	尖	出去	WHO	这	刑事	曾是	;

他们都指出了谁是罪犯；

['seldəm] [dɪd] [ðeɪ] [pɔɪnt] [kən'kluːsɪvli] [tuː; tə][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l][sə'spekts; 'sʌspekts][ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [huː]

seldom	**did**	**they**	**point**	**conclusively**	**to**	**all**	**possible**	**suspects**	**and**	**point**	**out**	**who**
很少	做过	他们	观点	最终	到	全部	可能的	嫌疑人	和	观点	出去	WHO

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] ,

the	**criminal**	**was**	**not**	**,**
这	刑事	曾是	不是	,

他们很少能确凿地指出所有可能的嫌疑人，并排除真正的罪犯。

[seɪv] [wʌn] .

save	**one**	**.**
节省	一	.

留一个。

['ðerfɔːr] ['dʒɛfriːz][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spɪriənst] [ɪn]['koʊpɪŋ][wɪð; wɪθ] [riːmz] [ʌv; əv] ['negətɪv] ['evɪdəns] .

Therefore	**Jeffries**	**was**	**not**	**experienced**	**in**	**coping**	**with**	**reams**	**of**	**negative**	**evidence**	**.**
所以	杰弗里斯	曾是	不是	经验丰富的	在	应对	和	令	的	消极的	证据	.

因此，杰弗里斯缺乏应对大量负面证据的经验。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['negətɪv] ['evɪdəns] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

But	**he**	**knew**	**that**	**he**	**had**	**nothing**	**but**	**negative**	**evidence**	**upon**	**which**	**to**
但	他	知道	那	他	有	没有什么	但	消极的	证据	之上	哪个	到

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

但他知道，他所能掌握的只有负面证据。

[soʊ] , [b'lʌndərɪŋlɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] , ['ɑːrdʒuəs] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn]

So	**,**	**blunderingly**	**,**	**he**	**went**	**to**	**work**	**on**	**the**	**long**	**,**	**arduous**	**process**	**of**	**elimination**
所以	,	笨拙地	,	他	去	到	工作	在	这	长的	,	艰巨	过程	的	消除

.

:
.

于是，他笨手笨脚地开始了漫长而艰辛的排除法过程。

[hiː; hi] [roʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz][fækts] :

He	**wrote**	**down**	**his**	**facts**	**:**
他	写道	向下	他的	事实	:

他把事实写下来：

[blæk] ['mɔrgənz] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

Black	**Morgan's**	**ship**	**was**	**capable**	**of**	**exceeding**	**the**	**speed**	**of**	**light**	**according**	**to**
黑色的	摩根的	船	曾是	有能力的	的	超过	这	速度	的	光	根据	到

['deɪtə] .

data	**.**
数据	.

根据数据，布莱克·摩根的飞船能够超越光速。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kleɪmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][baɪ][ɔːl] [huː] [nuː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .

This	**was**	**claimed**	**impossible**	**by**	**all**	**who**	**knew**	**about**	**it**	**and**	**studied**	**it**	**.**
这	曾是	声称	不可能的	经过	全部	WHO	知道	关于	它	和	研究	它	.

所有了解并研究过此事的人都认为这是不可能的。

[blæk] ['mɔːrgən] , [ʌn'erɪŋli] , [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ə; eɪ] ['speɪskræft] ['trævlɪŋ] [æt; ət]

Black	**Morgan**	**,**	**unerringly**	**,**	**was**	**able**	**to**	**intercept**	**a**	**spacecraft**	**traveling**	**at**
黑色的	摩根	,	准确无误地	,	曾是	有能力的	到	截距	一个	宇宙飞船	旅行	在

['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [pər] ['sekənd] .

twenty	**-**	**five**	**hundred**	**miles**	**per**	**second**	**.**
二十	-	五	百	英里	每	第二	.

黑摩根准确地拦截了一艘以每秒 2500 英里速度飞行的宇宙飞船。

[blæk] ['mɔ:rgən][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [spi:d] [ɪk'si:dɪŋ] [laɪt] ,

Black	Morgan	was	capable	of	coming	up	at	a	speed	exceeding	light	,
黑色的	摩根	曾是	有能力的	的	未来	向上	在	一个	速度	超过	光	,

黑摩根能够以超光速前进。

[ænd; ənd] [ˌdi:'seləreɪtɪŋ] [tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði][və'lɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

and	decelerating	to	match	the	velocity	of	the	ship	in	a	matter	of
和	减速	到	匹配	这	速度	的	这	船	在	一个	事情	的

['miliˌsekəndz] .

milliseconds	.
毫秒	.

并在几毫秒内减速至与飞船速度相匹配。

[ðɪs] [wʊd] [prə'du:s] [ˌʌn'toʊld] [dɪsɛlɘeɪtɪv] ['grævɪtɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] — [noʊ][mæn][kʊd; kəd][hoʊp]

This	would	produce	untold	decelerative	gravities	in	the	ship	—	no	man	could	hope
这	会	生产	不明	减速	重力	在	这	船	—	不	男人	可以	希望

[tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] ['eni] [mə'ʃi:n] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðæt]

to	live	and	it	was	doubtful	that	any	machine	could	withstand	that
到	居住	和	它	曾是	疑	那	任何	机器	可以	经受	那

['tri:tmənt] .

treatment	.
治疗	.

这将在飞船内产生难以想象的减速重力——没有人能够活下来，任何机器能否承受这种待遇也令人怀疑。

[æt; ət] [li:st] , ['eni] [mə'ʃi:n] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] .

At	least	,	any	machine	of	the	size	of	a	spaceship	.
在	至少	,	任何	机器	的	这	尺寸	的	一个	飞船	.

至少，任何像宇宙飞船那么大的机器。

[blæk] ['mɔ:rgən] [oʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['speɪskræft] [ʌv; əv] [mɑ:rkt] [dɪ'zaɪn] .

Black	Morgan	owned	a	large	spacecraft	of	marked	design	.
黑色的	摩根	拥有	一个	大的	宇宙飞船	的	标记	设计	.

黑摩根拥有一艘设计独特的巨型宇宙飞船。

[noʊ] ['speɪskræft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

No	spacecraft	construction	company	had	made	it	,	and	the	construction	of
不	宇宙飞船	建造	公司	有	制成	它	,	和	这	建造	的

['speɪskræft] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [smɔ:l] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

spacecraft	is	not	a	small	project	.
宇宙飞船	是	不是	一个	小的	项目	.

此前没有任何一家航天器制造公司制造过这种航天器，而且航天器的制造也不是一件小事。

[ðɪs] [ɪ'lɪmɪneɪts] [ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [smɔ:l] - [jɑ:rd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['defɪnətlɪ] [rɪ'mu:vz]

This	eliminates	the	possibility	of	small	-	yard	construction	and	definitely	removes
这	消除	这	可能性	的	小的	-	院子	建造	和	确实	移除

[ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv][self] - [kən'strʌkʃ(ə)n] .

the	possibility	of	self	-	construction	.
这	可能性	的	自己	-	建造	.

这排除了在小院子里建造房屋的可能性，也彻底排除了自行建造房屋的可能性。

[men][hæv; həv] [meɪd] ['boʊts][ɪn][ðer; ðər] ['beɪsmənts] , [ænd; ənd] ['ɔ:təməbilz] [ɪn][ðer; ðər]['ætiks] ,

Men	have	made	boats	in	their	basements	,	and	automobiles	in	their	attics	,
男人	有	制成	船	在	他们的	地下室	,	和	汽车	在	他们的	阁楼	,

人们曾在地下室造船，在阁楼里制造汽车。

[bʌt; bət][noʊ][mæn][hæz; həz]['evər] [bɪlt] [ə; eɪ] ['bætlʃɪp] [ɔ:r][ə; eɪ] ['speɪskræft] [wɪ'ðaʊt] ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ]

but	no	man	has	ever	built	a	battleship	or	a	spacecraft	without	owning	a
但	不	男人	有	曾经	建造	一个	战列舰	或者	一个	宇宙飞船	没有	拥有	一个

[hju:dʒ] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .

huge	construction	company	.
巨大的	建造	公司	.

但是，没有一个人能在不拥有庞大建筑公司的情况下建造战舰或宇宙飞船。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəniz] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['θɜ:rəli] .

The	construction	companies	had	all	been	investigated	thoroughly	.
这	建造	公司	有	全部	到过	调查	彻底	.

所有建筑公司都经过了彻底调查。

[blæk] ['mɔ:rgən][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ɑpəretɪŋ] [wʌn][ɑ:n][ðə; ði][saɪd] .

Black	Morgan	was	not	operating	one	on	the	side	.
黑色的	摩根	曾是	不是	操作	一	在	这	边	.

黑摩根并没有私下经营一家公司。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][ə; eɪ][krɑ:ft] [bɪlt] [ænd; ənd] [fər'gɑ:tn]

He	had	no	connection	large	enough	to	get	a	craft	built	and	forgotten
他	有	不	联系	大的	足够的	到	得到	一个	工艺	建造	和	被遗忘的

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

他没有足够的人脉关系来建造一艘船然后把它遗忘。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæn'tæstɪk][rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər] ,

Besides	,	there	was	a	fantastic	reward	for	information	of	that	nature	,
除了	,	那里	曾是	一个	极好的	报酬	为了	信息	的	那	自然	,

此外，提供此类信息还有丰厚的奖励。

[ɪ'nʌf] [ðæt] ['eni] ['wɜ:rkmən] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ,

enough	that	any	workman	would	be	a	fool	to	ignore	it	,
足够的	那	任何	工人	会	是	一个	傻子	到	忽略	它	,

重要到任何工人都会愚蠢到忽视它。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [fər'get] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns] ['drɪvn] [ə; eɪ] ['rɪvɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['speɪskræft]

and	deliberately	forget	that	he	had	once	driven	a	rivet	into	the	spacecraft
和	故意地	忘记	那	他	有	一次	驱动	一个	铆钉	进入	这	宇宙飞船

[naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['mɔ:rgən] .

now	known	as	the	Black	Morgan	.
现在	已知	作为	这	黑色的	摩根	.

并故意忘记他曾经在如今被称为"黑摩根号"的宇宙飞船上钉过一颗铆钉。

[ðen] ['dʒɛfri:z] ['ri,rid] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] .

Then	Jeffries	reread	his	statements	.
然后	杰弗里斯	重读	他的	声明	.

然后杰弗里斯重新宣读了他的声明。

[ðeɪ] ['ædɪd] [ʌp] [tu:; tə][wʌn] [θɪŋ] : [blæk] ['mɔ:rgən][dɪd][nɑ:t][ɪg'zɪst] !

They	added	up	to	one	thing	:	Black	Morgan	did	not	exist	!
他们	额外	向上	到	一	事物	:	黑色的	摩根	做过	不是	存在	!

所有这些结论都指向同一个结论：黑摩根根本不存在！

[blæk] ['mɔ:rgən][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪm'pɑ:səb(ə)l]['paɪrət] .

Black	Morgan	was	the	Impossible	Pirate	.
黑色的	摩根	曾是	这	不可能的	海盗	.

黑摩根是无敌海盗。

[soʊ] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [ɪf] ['mɔ:rgən] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst] , [ðen] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['fæntəsi] , [ə; eɪ] [mɪθ] .

So	,	he	thought	,	if	Morgan	does	not	exist	,	then	he	is	a	fantasy	,	a	myth	.
所以	,	他	想法	,	如果	摩根	做	不是	存在	,	然后	他	是	一个	幻想	,	一个	神话	.

所以他想，如果摩根不存在，那么他就是一个幻想，一个神话。

[ðə; ði]['oʊnli] ['evɪdəns] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] ['strɪktli] ['negətɪv] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æn; ən] [ɑ:rmd] [mæn] ['entərz]

The	only	evidence	that	is	not	strictly	negative	is	the	fact	that	an	armed	man	enters
这	仅有的	证据	那	是	不是	严格	消极的	是	这	事实	那	一个	武装	男人	进入

[ðə; ði] ['speɪskræft] [ɪn][ə; eɪ]['stændərd] ['speɪssu:t] [ænd; ənd][hoʊldz][ʌp][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] .

the	spacecraft	in	a	standard	spacesuit	and	holds	up	the	passengers	.
这	宇宙飞船	在	一个	标准	太空服	和	持有	向上	这	乘客	.

唯一不完全是负面的证据是，一名武装男子身穿标准宇航服进入航天器并劫持了乘客。

['ɪnstrʊmənts] [duː][nɑːt][laɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fʌdʒ] [ʌp][ə; eɪ] [dɪ'tektər] .

Instruments	**do**	**not**	**lie**	**,**	**but**	**it**	**is**	**possible**	**to**	**fudge**	**up**	**a**	**detector**	**.**
仪器	做	不是	说谎	,	但	它	是	可能的	到	做傻事	向上	一个	探测器	.

仪器不会说谎，但可以篡改探测器的数据。

['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɔːr] [ɪk'stɜːrnəli] .

Either	**from**	**the**	**inside**	**or**	**externally**	**.**
任何一个	从	这	里面	或者	外部	.

无论是从内部还是从外部。

[æz; əz][fɔːr; fər]['aɪtəmz][ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] , [wel] —

As	**for**	**items**	**A**	**,**	**B**	**,**	**C**	**,**	**and**	**the**	**rest**	**,**	**well**	**—**
作为	为了	项目	一个	,	B	,	C	,	和	这	休息	,	出色地	—

至于A、B、C以及其他项目，嗯——

['meɪbi] [blæk] ['mɔːrgən] ['dɪdnt] [ɪg'zɪst] !

Maybe	**Black**	**Morgan**	**didn't**	**exist**	**!**
或许	黑色的	摩根	没有	存在	!

也许黑摩根根本就不存在!

[ænd; ənd] [ɪf] [blæk] ['mɔːrgən][dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] , [eks] - [luː'tenənt] ['dʒɛfriːz] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] !

And	**if**	**Black**	**Morgan**	**did**	**not**	**exist**	**,**	**ex**	**-**	**Lieutenant**	**Jeffries**	**knew**	**how**	**to**	**catch**	**him**	**!**
和	如果	黑色的	摩根	做过	不是	存在	,	前任	-	中尉	杰弗里斯	知道	如何	到	抓住	他	!

即使黑摩根并不存在，前中尉杰弗里斯也知道如何抓住他!

[blæk] ['mɔːrgən] [felt] [gʊd] .

Black	**Morgan**	**felt**	**good**	**.**
黑色的	摩根	毛毡	好的	.

黑摩根感觉很好。

[hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæpləs] [luː'tenənt] ['dʒɛfriːz] ,

He	**permitted**	**a**	**single**	**pang**	**of**	**sorrow**	**for**	**the**	**hapless**	**Lieutenant**	**Jeffries**	**,**
他	允许	一个	单身的	疼痛	的	悲哀	为了	这	不幸的	中尉	杰弗里斯	,

他允许自己对不幸的杰弗里斯中尉流露出一丝悲伤。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skɑːrdɪd][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [mæn] .

and	**then**	**discarded**	**the**	**unlucky**	**man**	**.**
和	然后	丢弃	这	倒霉	男人	.

然后抛弃了这个倒霉蛋。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gɪr] , [tʃekt] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] ,

He	**looked**	**to**	**his**	**gear**	**,**	**checked**	**his**	**instruments**	**,**
他	看起来	到	他的	齿轮	,	已检查	他的	仪器	,

他看了看自己的装备，检查了一下仪器，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['speɪsˌpɔːrt] [ˌaʊt'saɪd] .

and	**then**	**inspected**	**the**	**big**	**ship**	**on**	**the**	**spaceport**	**outside**	**.**
和	然后	检查	这	大的	船	在	这	太空港	外部	.

然后，他视察了停泊在太空港外的那艘大型飞船。

[teɪk] - [ɔːf][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['redi] , [hiː; hi] [nuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] ['plenti] .

Take	**-**	**off**	**was**	**about**	**ready**	**,**	**he**	**knew**	**,**	**and**	**they**	**were**	**carrying**	**plenty**	**.**
拿	-	离开	曾是	关于	准备好	,	他	知道	,	和	他们	是	携带	很多	.

他知道起飞准备就绪，而且他们携带的物资也很充足。

[laɪf] [wʌz; wəz] [les] ['iːzi] [sɪns] ['dʒɛfriːz][hæd; həd] [gɔːn] ; [waɪl] [ðə; ði] [luː'tenənt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

Life	**was**	**less**	**easy**	**since**	**Jeffries**	**had**	**gone**	**;**	**while**	**the**	**lieutenant**	**was**	**there**	**,**
生活	曾是	较少的	简单的	自从	杰弗里斯	有	已消失	;	尽管	这	中尉	曾是	那里	,

自从杰弗里斯离开后，生活就变得不那么轻松了；中尉在的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] ['weðərveɪn] , [seɪv] [fɔːr; fər] [twaɪs] .

he	was	a	fair	weathervane	,	save	for	twice	.
他	曾是	一个	公平的	风向标	,	节省	为了	两次	.

除了两次例外，他一直都很乐观。

[bʌt; bət]['dʒɛfriːz][æz; əz][æn; ən][ˌɪndə'rekt] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə][læst]

But	Jeffries	as	an	indirect	source	of	information	was	not	destined	to	last
但	杰弗里斯	作为	一个	间接	来源	的	信息	曾是	不是	注定	到	最后的

[fər'evər] ,

forever	,
永远	,

但杰弗里斯作为间接信息来源的地位注定不会永远存在。

[ænd; ənd] [naʊ] [blæk] ['mɔːrgən][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]['braɪbɪŋ] ['loʊər] [ɪm'plɔɪiːz] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]

and	now	Black	Morgan	was	reduced	to	bribing	lower	employees	,	watching	the
和	现在	黑色的	摩根	曾是	减少	到	贿赂	降低	雇员	,	观看	这

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

markets	,
市场	,

如今，布莱克·摩根沦落到贿赂基层员工、监视市场。

[ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] - [biːmz] .

and	tapping	the	communications	'	beams	.
和	窃听	这	通讯	-	光束	.

并窃听通信波束。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] , ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʃɪps] [pɔːrts][kloʊzd] .

He	watched	,	making	certain	of	his	plans	,	until	the	ship's	ports	closed	.
他	观看	,	制作	肯定	的	他的	计划	,	直到	这	船的	端口	关闭	.

他观察着，确认自己的计划无误，直到船只的港口关闭。

[ðen] [hiː; hi] [pɔɪzd] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [hɪm'self] .

Then	he	poised	and	made	ready	himself	.
然后	他	准备	和	制成	准备好	他自己	.

然后他摆好架势，做好了准备。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪps] ['draɪvər] [keɪm] [ðæt] ['gɪvəweɪ] [gler] [ʌv; əv]['vaɪələt] - [æk'tɪnɪk] [laɪt] [ðæt]

Then	from	the	ship's	drivers	came	that	giveaway	glare	of	violet	-	actinic	light	that
然后	从	这	船的	司机	来了	那	送	强光	的	紫色	-	光化	光	那

[sɪəd] [ðə; ði] ['aɪˌbɔːlz] [ʌv; əv][hiː; hi] [huː] [lʊkt] .

seared	the	eyeballs	of	he	who	looked	.
烤	这	眼球	的	他	WHO	看起来	.

然后，从船舵上射出一道刺眼的紫光，灼伤了注视者的眼球。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['trembld] ['slaɪtli] ,

The	ship	trembled	slightly	,
这	船	颤抖	轻微地	,

船身微微颤抖了一下，

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [æt; ət][θriː] - ['dʒiː'ɛs] — [ɪts][əkˌselə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][mɑːrz][wʌz; wəz] [θriː]

and	lifted	at	3	-	Gs	—	its	acceleration	with	respect	to	Mars	was	three
和	抬起	在	3	-	吉斯	—	它是	加速度	和	尊重	到	火星	曾是	三

['terən] [dʒiː]['maɪnəs][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['plænɪt] .

Terran	G	minus	the	surface	gravity	of	the	Red	Planet	.
泰伦	G	减	这	表面	重力	的	这	红色的	行星	.

并以 3G 的加速度升空——相对于火星的加速度为 3 个地球 G 减去火星表面的重力。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] , ['geɪnɪŋ] [spiːd] .

It	went	up	,	gaining	speed	.
它	去	向上	,	获得	速度	.

它向上攀升，速度越来越快。

[ðə; ði][æk'tɪnɪk] [gloʊ] [ɪn'kriːst] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [graʊnd] [ɪn'kriːst] ,

The	actinic	glow	increased	as	the	distance	from	ground	increased	,
这	光化	辉光	增加	作为	这	距离	从	地面	增加	,

随着离地面距离的增加，光化辉光也随之增强。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæst][ɪts] [gler] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['speɪsˌpɔːrt] .

and	it	cast	its	glare	over	the	entire	spaceport	.
和	它	投掷	它是	强光	超过	这	全部的	太空港	.

它的光芒笼罩了整个航天港。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[ˌʌn'siːn] [ə'genst] [ðə; ði] [gler] — [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][smɔːl] [moʊt] [ə'genst] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv]

unseen	against	the	glare	—	he	was	but	a	small	mote	against	a	sea	of
看不见	反对	这	强光	—	他	曾是	但	一个	小的	尘埃	反对	一个	海	的

['blaɪndɪŋ]['vaɪələt] — [blæk] ['mɔːrgən] [tʊk] [ɔːf] .

blinding	violet	—	Black	Morgan	took	off	.
失明	紫色	—	黑色的	摩根	采取	离开	.

在耀眼的阳光下，他几乎看不见——在一片刺眼的紫色海洋中，他只是一粒微小的尘埃——黑摩根起飞了。

[ə; eɪ] - [speɪs] , [ðə; ði] [gler] [daɪd][aʊt] .

A	-	space	,	the	glare	died	out	.
一个	-	空间	,	这	强光	死亡	出去	.

A空间，眩光消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ætməsfɪr] - [ˌaɪənə'zeɪʃn] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

It	was	an	atmosphere	-	ionization	,	and	by	the	time	there	was	no
它	曾是	一个	气氛	-	电离	,	和	经过	这	时间	那里	曾是	不

['ætməsfɪr] , [blæk] ['mɔːrgən][wʌz; wəz] [seɪf] .

atmosphere	,	Black	Morgan	was	safe	.
气氛	,	黑色的	摩根	曾是	安全的	.

这是大气电离，当大气层消失时，黑摩根就安全了。

[æt; ət]['tɜːrnoʊvər] , [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [heild] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

At	turnover	,	the	ship	was	hailed	,	as	before	.
在	周转	,	这	船	曾是	赞誉	,	作为	前	.

交接时，船只像之前一样受到了欢呼。

[blæk] ['mɔːrgən] ['entərd] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['meni] [taɪmz] , [luːtid] [ðə; ði]

Black	Morgan	entered	the	ship	as	he	had	done	many	times	,	looted	the
黑色的	摩根	进入	这	船	作为	他	有	完毕	许多	时代	,	被洗劫一空	这

['pæsndʒə˞] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔːlt] ,

passengers	and	the	vault	,
乘客	和	这	金库	,

黑摩根像往常一样进入了这艘船，洗劫了乘客和金库。

[meɪd] ['mɑːkɪŋ] [dʒoʊks] , [ænd; ənd][left] .

made	mocking	jokes	,	and	left	.
制成	嘲讽	笑话	,	和	左边	.

说了几句嘲讽的话，然后离开了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [went][ɑːn] , [ɪts] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] [kruː] [kaʊd] [ænd; ənd] ['biːtn] .

The	ship	went	on	,	its	passengers	and	crew	cowed	and	beaten	.
这	船	去	在	,	它是	乘客	和	全体人员	胆怯	和	被打败	.

船继续前行，船上的乘客和船员都惊恐万分，饱受摧残。

[blæk] ['mɔːrgən] [læft] [ʌp'rɔːriəsli] .

Black	Morgan	laughed	uproariously	.
黑色的	摩根	笑了	哄堂大笑	.

黑摩根放声大笑。

[ə'gen] !
Again !
再次 !

再次!

[hiː; hi] [ɪg'zʌltid] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] , [blæk] ['mɔːrgən] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] .
He exulted , and feeling certain of his future , Black Morgan waited patiently .
他 欣喜若狂 , 和 感觉 肯定 的 他的 未来 , 黑色的 摩根 等待 耐心 .

他欣喜若狂，对自己的未来充满信心，黑摩根耐心地等待着。

[æn; ən]['aʊər] — [tuː] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf] [tɔːrd] ['terə] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd]
An hour — two — and then he was off toward Terra , laughing and
一个 小时 — 二 — 和 然后 他 曾是 离开 朝向 泰拉 , 笑 和
['plɑːtɪŋ] [mɔːr] ['paɪrəsi] .
plotting more piracy .
绘制 更多的 海盗行为 .

一个小时——两个小时——然后他就朝着地球出发了，一边笑着一边策划着更多的海盗活动。

[ðen] [hɪz; ɪz][ə'lɑːrm] [ræŋ] .
Then his alarm rang .
然后 他的 警报 响铃 .

然后他的闹钟响了。

['mɔːrgən] [bliŋkt] .
Morgan blinked .
摩根 眨眼 .

摩根眨了眨眼。

[ə; eɪ] ['miːtiər] — [bʌt; bət][noʊ] ['miːtiər] ['evər] [ræŋ] [ðə; ði][draɪv] [dɪ'tektər] .
A meteor — but no meteor ever rang the drive detector .
一个 流星 — 但 不 流星 曾经 响铃 这 驾驶 探测器 .

一颗流星——但从未有流星触发过驱动探测器。

[ðæt] [tʊk] ['enərdʒi]['aʊtpʊt] !
That took energy output !
那 采取 活力 输出 !

那需要消耗能量!

['mɔːrgən][snaːrld][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɔːrt] .
Morgan snarled and looked out of his port .
摩根 纠缠 和 看起来 出去 的 他的 港口 .

摩根咆哮着，向舷窗外望去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] ['terəfaɪd] [hɪm; ɪm] .
And there he saw a sight that terrified him .
和 那里 他 锯 一个 视线 那 恐惧 他 .

在那里，他看到了令他恐惧的景象。

[θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [pæst] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ðæt] [hæd; həd]
Through his mind passed the recollection of all the thousands that had
通过 他的 头脑 通过了 这 回忆 的 全部 这 数千 那 有
[siːn] [ə; eɪ]['sɪmələr] [saɪt] ,
seen a similar sight ,
已见 一个 相似的 视线 ,

他脑海中闪过成千上万曾目睹过类似景象的人的记忆。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] .
though the markings were different .
尽管 这 标记 是 不同的 .

虽然标记不同。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kroʊmiəm] [ænd; ənd] [blæk] ['paɪrət][krɑ:ft] , [ðer; ðər][roʊd][ə; eɪ]['kwaɪət] ['gɑ:dʃip]

Instead	**of**	**the**	**chromium**	**and**	**black**	**pirate**	**craft**	**,**	**there**	**rode**	**a**	**quiet**	**Guardship**
反而	的	这	铬	和	黑色的	海盗	工艺	,	那里	骑	一个	安静的	守卫

, [bɪg][ænd; ənd]['poʊt(ə)nt] .

,	**big**	**and**	**potent**	**.**
,	大的	和	强效	.

取而代之的是一艘安静的、庞大而强大的护卫舰，而不是铬合金和黑色的海盗船。

['mɔ:rgən][wʌz; wəz] ['aʊtˌgənd] ,

Morgan	**was**	**outgunned**	**,**
摩根	曾是	火力不足	,

摩根火力不足，

[fɔ:r; fər] [θri:] ['sɑ:lɪd] ['tɜ:rɪts] [ʌv; əv] [θri:] ['raɪfəlz] [i:tʃ] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz]['smɔ:lər] [ʃɪp] [ɪn][æn; ən]

for	**three**	**solid**	**turrets**	**of**	**three**	**rifles**	**each**	**covered**	**his**	**smaller**	**ship**	**in**	**an**
为了	三	坚硬的	炮塔	的	三	步枪	每个	涵盖	他的	较小的	船	在	一个

- ['brækɪt] [ʌv; əv] ['hevi] ['faɪər] .

inevadable	**bracket**	**of**	**heavy**	**fire**	**.**
-	括号	的	重的	火	.

三座坚固的炮塔，每座配备三门步枪，将他的小型舰船笼罩在一片无法躲避的猛烈火力之中。

[rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ; [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [faɪt] [laɪk][ə; eɪ] ['kɔ:rnərd] [ræt] .

Resistance	**was**	**impossible**	**;**	**he**	**could**	**not**	**even**	**fight**	**like**	**a**	**cornered**	**rat**	**.**
反抗	曾是	不可能的	;	他	可以	不是	甚至	斗争	喜欢	一个	被逼到绝境	鼠	.

他根本无法反抗；他甚至连像被逼到墙角的老鼠一样挣扎都做不到。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [tu:; tə]['su:ɪsaɪd] .

He	**was**	**forced**	**,**	**if**	**anything**	**,**	**to**	**suicide**	**.**
他	曾是	强制	,	如果	任何事物	,	到	自杀	.

他可以说是被迫自杀的。

[ˌɪgnə'mɪniəs] ['su:ɪsaɪd] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t]['i:v(ə)n][bi:; bi][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə][goʊ][aʊt]

Ignominious	**suicide**	**,**	**for**	**there**	**would**	**not**	**even**	**be**	**the**	**chance**	**to**	**go**	**out**
可耻	自杀	,	为了	那里	会	不是	甚至	是	这	机会	到	去	出去

['faɪtɪŋ] .

fighting	**.**
斗争	.

这是可耻的自杀，因为他甚至连战斗到最后一刻的机会都没有。

[ðə; ði] [speɪs] [dɔ:r] ['oʊpənd][tu:; tə][æd'mɪt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] , [klæd][ɪn][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**space**	**door**	**opened**	**to**	**admit**	**a**	**single**	**man**	**,**	**clad**	**in**	**the**	**uniform**	**of**	**the**
这	空间	门	打开	到	承认	一个	单身的	男人	,	覆膜	在	这	制服	的	这

['soʊlər] [gɑ:rd] .

Solar	**Guard**	**.**
太阳的	警卫	.

太空舱门打开，进来一个身穿太阳卫队制服的男子。

['mɔ:rgən] [gʌlpt] [ænd; ənd] [swɔ:r] .

Morgan	**gulped**	**and**	**swore**	**.**
摩根	吞咽	和	发誓	.

摩根咽了口唾沫，咒骂起来。

" ['dʒɛfri:z] ! "

"	**Jeffries**	**!**	**"**
"	杰弗里斯	!	"

"杰弗里斯！"

" [raɪt] , " [snæpt] [ðə; ði] ['gɑ:rdzmən] .

"	**Right**	**,**	**"**	**snapped**	**the**	**Guardsman**	**.**
"	正确的	,	"	啪啪	这	卫兵	.

"好的，"卫兵厉声说道。

['mɔ:rgən] [græbd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['gʌnz][ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði][smɔ:l][krɑ:ft][wʌz; wəz] [fɪld]
Morgan grabbed for his guns and the cabin of the small craft was filled
摩根 抓住 为了 他的 枪支 和 这 舱 的 这 小的 工艺 曾是 已填
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kræk] - [kræk] [ʌv; əv][swɪft] [gʌn]['faɪər] .
with the crack - crack of swift gun fire .
和 这 裂缝 - 裂缝 的 迅速 枪 火 .

摩根抓起他的枪，小艇的船舱里顿时充满了噼里啪啦的枪声。

['mɔ:rgən]['faɪərd][wʌns] ; ['dʒɛfri:z] [twaɪs] .
Morgan fired once ; Jeffries twice .
摩根 被解雇 一次 ; 杰弗里斯 两次 .

摩根射门1次；杰弗里斯射门2次。

[blæk] ['mɔ:rgən] [mɪst] , [bʌt; bət]['dʒɛfri:z] - [fɜ:rst] [ʃɑ:t] ['ʃætərd] [ðə; ði]['paɪrəts] [raɪt] [rɪst] .
Black Morgan missed , but Jeffries ' first shot shattered the pirate's right wrist .
黑色的 摩根 错过 , 但 杰弗里斯 - 第一的 射击 破碎 这 海盗的 正确的 手腕 .

黑摩根失手了，但杰弗里斯的第一枪就打碎了海盗的右手腕。

[ðə; ði] ['ʌðər] [gʌn] [drɑ:pt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm] [ʃɑ:k] ,
The other gun dropped out of his hand from shock ,
这 其他 枪 掉落 出去 的 他的 手 从 震惊 ,

另一把枪也因震惊而从他手中滑落。

[ænd; ənd]['dʒɛfri:z] [stroʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['bi:tn] ['paɪrət] .
and Jeffries strode up and covered the beaten pirate .
和 杰弗里斯 大步走 向上 和 涵盖 这 被打败 海盗 .

杰弗里斯大步走上前去，掩护了被打倒的海盗。

['dʒɛfri:z][dɪd][nɑ:t][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
Jeffries did not return to his ship ,
杰弗里斯 做过 不是 返回 到 他的 船 ,

杰弗里斯没有返回他的船上。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['paɪrəts] [smɔ:l][krɑ:ft][ænd; ənd][droʊv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['terə] .
but he took over the pirate's small craft and drove it to Terra .
但 他 采取 超过 这 海盗的 小的 工艺 和 驾驶 它 到 泰拉 .

但他夺取了海盗的小船，并驾驶它前往了泰拉。

[hi:; hi]['hændɪd][ðə; ði]['paɪrət]['oʊvər][tu:; tə] ['kæptɪn] ['edwərdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .
He handed the pirate over to Captain Edwards with a smile .
他 递交 这 海盗 超过 到 队长 爱德华兹 和 一个 微笑 .

他面带微笑地把海盗交给了爱德华兹船长。

" [ðɪs] [ɪz][hi:; hi] , " [hi:; hi] [grʌntid] .
" This is he , " he grunted .
" 这 是 他 , " 他 哼哼 .

"就是他，"他咕哝道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] ? "
" And now what ? "
" 和 现在 什么 ? "

"然后呢？"

" [ju:v] [wʌn] , " [smaɪld] ['edwərdz] .
" You've won , " smiled Edwards .
" 你已经 韩元 , " 微笑 爱德华兹 .

"你赢了，"爱德华兹笑着说。

[hɪz; ɪz] ['pleʒər] [wʌz; wəz] ['ɑ:nɪst] .
His pleasure was honest .
他的 乐趣 曾是 诚实的 .

他的喜悦是发自内心的。

" [ɪf] ['hiːz] [blæk] ['mɔːrgən] , [juːv] [wʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [hʌʃ] [ʌp] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
" If he's Black Morgan , you've won , and we can easily hush up any trouble .
" 如果 他是 黑色的 摩根 , 你已经 韩元 , 和 我们 能 容易地 嘘 向上 任何 麻烦 .

"如果他是黑摩根，你就赢了，我们可以轻易地平息任何麻烦。"

[bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ? "
But can you prove it ? "
但 能 你 证明 它 ? "

但你能证明吗?

" [ʃʊr] , " [grɪnd] ['dʒɛfriːz] .
" Sure , " grinned Jeffries .
" 当然 , " 咧嘴一笑 杰弗里斯 .

"当然，"杰弗里斯咧嘴一笑。

" [sel] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [ɑːn][ðə; ðiː] [ruːf] .
" Cell him , and then come up to training school on the roof .
" 细胞 他 , 和 然后 来 向上 到 训练 学校 在 这 屋顶 .

"把他关起来，然后到屋顶的训练学校去。"

[ðɪs] [teɪks] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] . "
This takes demonstration . "
这 需要 示范 . "

这需要示范。

" [oʊ] . [keɪ] . , " [smaɪld] ['edwərdz] .
" O . K . , " smiled Edwards .
" 哦 . K . , " 微笑 爱德华兹 .

"好的，"爱德华兹笑着说。

" [ɪts] [jʊr; jər] [ʃoʊ] .
" It's your show .
" 它是 你的 展示 .

这是你的节目。

" ['dʒɛfriːz] [feɪst] [ðə; ðiː] [gruːp] [ʌv; əv]['ekspɜːrts] , ['saɪəntɪsts] , [ænd; ənd] [pə'liːs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
" Jeffries faced the group of experts , scientists , and police officials .
" 杰弗里斯 面对 这 团体 的 专家 , 科学家 , 和 警察 官员 .

杰弗里斯面对着一群专家、科学家和警官。

[æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ðiː] [mɑːk] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ðiː][sə'lestʃ(ə)l][gloʊb] [juːst] [ɪn]
At one side of him was the mock - up of the celestial globe used in
在 一 边 的 他 曾是 这 嘲笑 - 向上 的 这 天体 地球 用过的 在
['treɪnɪŋ] ['rʊki] ['speɪsmen] .
training rookie spacemen .
训练 菜鸟 太空人 .

在他旁边是训练新宇航员使用的天体仪模型。

[ɑːn][ðə; ðiː] ['teɪbl] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] .
On the table beside him was a pile of equipment .
在 这 桌子 旁 他 曾是 一个 桩 的 设备 .

他旁边的桌子上放着一堆设备。

" [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ðiː] [ɪ'kwɪpmənt] , " [ɪz] [fə'mɪliər] .
" This , " he said , holding up the equipment , " is familiar .
" 这 , " 他 说 , 保持 向上 这 设备 , " 是 熟悉的 .

"这个，"他举起设备说，"很熟悉。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'tektər] - [pʌls] [rɪ'siːvər] .
It is a small detector - pulse receiver .
它 是 一个 小的 探测器 - 脉冲 接收者 .

它是一款小型探测脉冲接收器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tenjueɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['veriəb(ə)l] [dɪ'leɪ] [laɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

It	is	coupled	with	an	attenuator	and	a	variable	delay	line	,	and	a
它	是	耦合	和	一个	衰减器	和	一个	多变的	延迟	线	,	和	一个

['mɪnɪt] [ˌɑːr 'iː] - [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] .

minute	re	-	transmitter	.
分钟	关于	-	发射机	.

它与衰减器、可变延迟线和微型重发射机相连。

[ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l][gloʊb] [wɪl] [ʃoʊ] [ə; eɪ]['tɑːrgɪt] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət][ə; eɪ][və'lɑːsəti]

The	celestial	globe	will	show	a	target	approaching	the	ship	at	a	velocity
这	天体	地球	将要	展示	一个	目标	接近	这	船	在	一个	速度

[ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] ,

exceeding	the	speed	of	light	,
超过	这	速度	的	光	,

天球仪将显示一个目标正以超过光速的速度接近飞船。

[ænd; ənd] [wɪl] [mætʃ] [ðə; ði] ['ʃɪps] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] , [və'lɑːsəti] , [ænd; ənd] [kɔːrs] [ɪn]['maikrəusekəndz] .

and	will	match	the	ship's	acceleration	,	velocity	,	and	course	in	microseconds	.
和	将要	匹配	这	船的	加速度	,	速度	,	和	课程	在	微秒	.

并将以微秒为单位匹配船舶的加速度、速度和航向。

" [hiː; hi]['stɑːrtɪd][hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l][gloʊb][ɪn] [θriː] ['dɪstənt]

"	He	started	his	equipment	,	and	across	the	celestial	globe	in	three	distant
"	他	开始	他的	设备	,	和	穿过	这	天体	地球	在	三	遥远

['flæʃɪz] [keɪm] [ə; eɪ] ['flɪtɪŋ] ['tɑːrgɪt] ,

flashes	came	a	flitting	target	,
闪光灯	来了	一个	飞掠	目标	,

“他启动了设备，只见天球上出现了一道遥远的闪光，一道闪过的轨迹划过天际。”

[tuː; tə][stɑːp] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['spɑːtər] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .

to	stop	short	of	the	ship's	spotter	in	the	center	of	the	globe	.
到	停止	短的	的	这	船的	观察员	在	这	中心	的	这	地球	.

在距离地球中心的船舶观察员不到的地方停了下来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [diˈtektiŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [keɪm] [ˌɪndə'keʃənz] [ænd; ənd] [ˌprezən'teiʃənz] [æz; əz]

From	the	other	detecting	equipment	came	indications	and	presentations	as
从	这	其他	检测	设备	来了	症状	和	演示文稿	作为

[tuː; tə] [taɪp] [ʌv; əv] [draɪv] ,

to	type	of	drive	,
到	类型	的	驾驶	,

其他检测设备给出了驱动类型的指示和信息。

[saɪz][ʌv; əv] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [weɪv] ['bændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʃɪps] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .

size	of	ship	,	and	wave	bands	of	the	other	ship's	radiation	.
尺寸	的	船	,	和	海浪	乐队	的	这	其他	船的	辐射	.

舰船的大小，以及另一艘舰船辐射的波段。

['dʒɛfriːz] [læft] , ['tɜːrnɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] .

Jeffries	laughed	,	turning	off	his	equipment	.
杰弗里斯	笑了	,	转弯	离开	他的	设备	.

杰弗里斯笑着关掉了设备。

" [wen] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] ['veri] ['sensətɪv] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kə'lekt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [greɪt]

"	When	equipment	is	very	sensitive	,	in	order	to	collect	information	from	great
"	什么时候	设备	是	非常	敏感的	,	在	命令	到	收集	信息	从	伟大的

['distənsiz] ,

distances	,
距离	,

“当设备非常灵敏，需要从很远的距离收集信息时，

[ə; eɪ] ['ræðər] ['mɪnɪt] [trænz'mɪtər˛træns'mɪtər][kæn; kən] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['hevi] ['tɑ:rgɪt] , " [hi:; hi] [sed] .

a	**rather**	**minute**	**transmitter**	**can**	**produce**	**a**	**heavy**	**target**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
一个	相当	分钟	发射机	能	生产	一个	重的	目标	,	"	他	说	.

"一个相当小的发射器就能产生很大的目标，"他说。

" [naʊ] , [ə'bʌv] [ðə; ði][doʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] — [wɑ:tʃ] !

"	**Now**	**,**	**above**	**the**	**dome**	**of**	**the**	**building**	**—**	**watch**	**!**
"	现在	,	多于	这	穹顶	的	这	建筑	—	手表	!

"现在，在建筑物的圆顶上方——看！"

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [skwer] [bɑ:ks][æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:]['goʊɪŋ] .

"	**He**	**turned**	**a**	**square**	**box**	**at**	**the**	**sky**	**and**	**set**	**it**	**going**	**.**
"	他	转向	一个	正方形	盒子	在	这	天空	和	放	它	去	.

他把一个方形盒子转向天空，然后让它运转起来。

[blæk] ['mɔrgənz] [ʃɪp] [keɪm] [swu:p] [daʊn] , [tu:; tə][stænd] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][doʊm][ʌv; əv]

Black	**Morgan's**	**ship**	**came**	**swooping**	**down**	**,**	**to**	**stand**	**above**	**the**	**observation**	**dome**	**of**
黑色的	摩根的	船	来了	俯冲	向下	,	到	站立	多于	这	观察	穹顶	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

the	**building**	**,**
这	建筑	,

黑摩根的飞船俯冲而下，停在了建筑物的观察穹顶上方。

[ɪts]['raɪfəlz] [treɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][men][ˌɪn'saɪd] .

its	**rifles**	**trained**	**on**	**the**	**men**	**inside**	**.**
它是	步枪	受过训练	在	这	男人	里面	.

它的步枪瞄准了里面的人。

['dʒɛfri:z] [tɜ:rnd] ['daiəlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ:rət] [tɜ:rnd] ['sloʊli] .

Jeffries	**turned**	**dials**	**and**	**the**	**turret**	**turned**	**slowly**	**.**
杰弗里斯	转向	拨号盘	和	这	炮塔	转向	缓慢地	.

杰弗里斯转动旋钮，炮塔缓缓转动。

[hi:; hi][mə'nɪpjuleɪtɪd] [ə'nʌðər] ['daɪəl][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [feɪs] [ə'weɪ] .

He	**manipulated**	**another**	**dial**	**and**	**the**	**big**	**ship**	**turned**	**to**	**face**	**away**	**.**
他	操纵	其他	拨号	和	这	大的	船	转向	到	脸	离开	.

他拨动了另一个旋钮，那艘巨轮便转向远离他的方向。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ri'si:did] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

Then	**it**	**receded**	**and**	**was**	**gone**	**in**	**a**	**twinkling**	**of**	**an**	**eye**	**.**
然后	它	消退	和	曾是	已消失	在	一个	闪烁	的	一个	眼睛	.

然后它就消退了，转眼间就消失了。

" [θri:] - [daɪ'menʃən(ə)l][prə'dʒektər] , " [hi:; hi] [grauld] .

"	**Three**	**-**	**dimensional**	**projector**	**,**	**"**	**he**	**growled**	**.**
"	三	-	维度	投影仪	,	"	他	咆哮	.

"三维投影仪，"他低声说道。

" [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ju:zɪŋ][fɔ:r; fər] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

"	**Just**	**what**	**they**	**were**	**using**	**for**	**moving**	**pictures**	**for**	**a**	**hundred**	**years**	**.**
"	只是	什么	他们	是	使用	为了	移动	图片	为了	一个	百	年	.

"这正是他们一百年来用于拍摄电影的东西。"

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][jʊr; jər] ['ænsər] !

And	**there's**	**your**	**answer**	**!**
和	有	你的	回答	!

答案就在这里！

" ['kæptɪn] ['edwərdz] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	**Captain**	**Edwards**	**stood**	**up**	**and**	**nodded**	**.**
"	队长	爱德华兹	站立	向上	和	点头	.

爱德华兹上尉站起身来，点了点头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

不可能的海盗(The Impossible Pirate)
第2/2页

" [bʌt; bət] [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	look	,	"	he	said	.
"	但	看	,	"	他	说	.

“但是你看，”他说。

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði]['kɑːntækt] [kʌm] ? "

"	How	did	the	contact	come	?	"
"	如何	做过	这	接触	来	?	"

“你们是如何取得联系的？”

" ['kɑːntækt] ? " ['grɪtɪd] ['dʒɛfriːz]['æŋgrəli] .

"	Contact	?	"	gritted	Jeffries	angrily	.
"	接触	?	"	磨碎的	杰弗里斯	愤怒地	.

“联系？”杰弗里斯愤怒地咬牙切齿地问道。

" [ðə; ði] [laʊs] !

"	The	louse	!
"	这	虱	!

“那只虱子！”

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ][suːt][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt] ,

He	took	off	in	a	suit	as	the	ship	lifted	from	the	port	,
他	采取	离开	在	一个	套装	作为	这	船	抬起	从	这	港口	,

当船驶离港口时，他穿着西装下船了。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mæg'netɪks][laɪk][ə; eɪ] [fliː] [ɑːn][ə; eɪ][dɔːg][ʌn'tɪl][hiː; hi]

and	clung	to	it	with	his	magnetics	like	a	flea	on	a	dog	until	he
和	紧紧抓住	到	它	和	他的	磁性	喜欢	一个	跳蚤	在	一个	狗	直到	他

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][dʒɑːb][æt; ət] [haɪ] [və'lɑːsəti] .

had	a	chance	to	do	his	job	at	high	velocity	.
有	一个	机会	到	做	他的	工作	在	高的	速度	.

他像跳蚤粘在狗身上一样，用磁力紧紧抓住它，直到有机会高速完成他的工作。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [drɑːp][ɔːf][ænd; ənd]['reɪdioʊ] - [kən'troʊl][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ]

Then	he	would	drop	off	and	radio	-	control	his	own	ship	which	was	running
然后	他	会	降低	离开	和	收音机	-	控制	他的	自己的	船	哪个	曾是	跑步

[friː] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪljən] [maɪlz][bɪ'haɪnd] ,

free	a	few	million	miles	behind	,
自由的	一个	很少	百万	英里	在后面	,

然后他会降落，并通过无线电遥控自己位于数百万英里之外的飞船。

[ænd; ənd] ['destɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪljən] [maɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	destined	to	come	within	a	few	million	miles	of	his	position	.
和	注定	到	来	之内	一个	很少	百万	英里	的	他的	位置	.

注定会到达距离他所在位置几百万英里以内的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set][tuː; tə][ə'baʊt] [mætʃ] [hɪz; ɪz] [spiːd] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðæt] [və'lɑːsəti] ,

It	was	set	to	about	match	his	speed	,	and	then	at	that	velocity	,
它	曾是	放	到	关于	匹配	他的	速度	,	和	然后	在	那	速度	,

它的速度设定得与他的速度大致相同，然后以那个速度，

[tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd]['spaɪrəl][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][reɪndʒ] .

to	circle	and	spiral	until	it	was	within	his	range	.
到	圆圈	和	螺旋	直到	它	曾是	之内	他的	范围	.

盘旋盘旋，直到进入他的射程。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ə'bɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][kræm][ɑ:n] ['grævɪtɪ] [ʌn'tɪl]

There	was	no	one	aboard	it	,	and	so	he	could	cram	on	gravities	until
那里	曾是	不	一	船上	它	,	和	所以	他	可以	塞满	在	重力	直到

[ˌaɪ 'ti:] [kri:kt] .

it	creaked	.
它	嘎吱作响	.

船上没有人，所以他可以拼命地装重力物，直到它发出嘎吱声。

[aɪ] [swer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɑ:n]['sɪksti] ['grævɪtɪ] . "

I	swear	it	had	on	sixty	gravities	.	"
我	发誓	它	有	在	六十	重力	.	"

我发誓它承受了六十倍重力。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] — ? "

"	But	you	—	?	"
"	但	你	—	?	"

“但是你——？”

" [rɪ'membər] , [maɪ] ['hɑ:bi] [ɪz] [fə'tɑ:grəfi] .

"	Remember	,	my	hobby	is	photography	.
"	记住	,	我的	爱好	是	摄影	.

“记住，我的爱好是摄影。”

[fə'tɑ:grəfi] [ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fæn'tæstɪk][ɪ'lu:ʒ(ə)n] .

Photography	itself	is	a	matter	of	fantastic	illusion	.
摄影	本身	是	一个	事情	的	极好的	错觉	.

摄影本身就是一种奇妙的幻觉。

[jʊr; jər] [aɪz] , ['fæləb(ə)l][æz; əz] ['eni] [sens] ,

Your	eyes	,	fallible	as	any	sense	,
你的	眼睛	,	易犯错的	作为	任何	感觉	,

你的眼睛，和任何感官一样，都会出错，

[vju:] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] ['reɪz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['pætərn] [ænd; ənd][jʊr; jər] [breɪn] [sez] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

view	a	collection	of	light	rays	in	a	certain	pattern	and	your	brain	says	it	is
看法	一个	收藏	的	光	射线	在	一个	肯定	图案	和	你的	脑	说道	它	是

['ʌŋk(ə)l]['dʒu:ljəs] .

Uncle	Julius	.
叔叔	尤利乌斯	.

当你看到一组呈特定模式的光线时，你的大脑会告诉你那是朱利叶斯叔叔。

[ˌaɪkə'nɑ:grəfi] , [wen] [ɪn'lɑ:rdʒd][tu:; tə][laɪf] - [saɪz] , [kæn; kən] [prə'du:s] [ə; eɪ]['sɑ:lɪd] ['ɪmɪdʒ] [ðæt]

Iconography	,	when	enlarged	to	life	-	size	,	can	produce	a	solid	image	that
图像学	,	什么时候	放大	到	生活	-	尺寸	,	能	生产	一个	坚硬的	图像	那

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [kæn; kən][bi:; bi][mɪ'steɪkən] .

from	a	distance	can	be	mistaken	.
从	一个	距离	能	是	错误	.

当图像放大到真人大小时，可以产生一个立体的图像，从远处看可能会被误认为是真人。

- [dʌz] [nɑ:t] [prə'du:s] [ə; eɪ]['sɑ:lɪd] ['ɪmɪdʒ] [bʌt; bət] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ]

Iconocinematography	does	not	produce	a	solid	image	but	establishes	a
-	做	不是	生产	一个	坚硬的	图像	但	建立	一个

[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər]['het(ə)rə(ʊ)daɪn] [laɪt] ,

radiating	point	for	heterodyned	light	,
散热	观点	为了	外差	光	,

影像摄影术并不产生实体图像，而是为异频光建立一个辐射点。

[prə'djʊsɪŋ] [æn; ən] [ə'pærənt] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] [kæn; kən][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz]

producing	**an**	**apparent**	**image**	**that**	**the**	**real**	**thing**	**can**	**go**	**up**	**and**	**shake**	**hands**
生产	一个	明显	图像	那	这	真实的	事物	能	去	向上	和	摇	双手

[wɪð; wɪθ] — [prə'vaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪmɪŋ][ɪz] [gʊd] ,

with	**—**	**providing**	**his**	**timing**	**is**	**good**	**,**
和	—	提供	他的	定时	是	好的	,

制造出一个逼真的形象，让真人可以走上前去握手——前提是他的时机把握得当。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz][ˌʌn'riːəl] .

for	**the**	**image**	**is**	**unreal**	**.**
为了	这	图像	是	虚幻	.

因为图像是不真实的。

" [soʊ][ðeəz; ðəz] [blæk] ['mɔːrgən] .

"	**So**	**there's**	**Black**	**Morgan**	**.**
"	所以	有	黑色的	摩根	.

"所以，这就是黑摩根。"

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn][fækt] , [hiː; hi][dɪd][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Since	**he**	**could**	**not**	**exist**	**in**	**fact**	**,**	**he**	**did**	**exist**	**in**	**the**	**interpretation**	**of**
自从	他	可以	不是	存在	在	事实	,	他	做过	存在	在	这	解释	的

[ˌɪnkəm'pliːt] ['deɪtə] .

incomplete	**data**	**.**
未完成	数据	.

由于他实际上不可能存在，所以他存在于对不完整数据的解读之中。

['eni] [mæn][kæn; kən] [fʌdʒ] [ə; eɪ] [dɪ'tektər] [baɪ] [sə'plaɪɪŋ] [fɔːls] ['ekoʊz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'leɪd]

Any	**man**	**can**	**fudge**	**a**	**detector**	**by**	**supplying**	**false**	**echoes**	**from**	**a**	**delayed**
任何	男人	能	做傻事	一个	探测器	经过	供应	错误的	回声	从	一个	延迟

[træn'spɑːndər] .

transponder	**.**
应答器	.

任何人都可以通过延迟应答器发出虚假回波来欺骗探测器。

['enibɑːdi] [kæn; kən]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ə; eɪ]['suːpər] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['speɪskræft] [baɪ]

Anybody	**can**	**project**	**a**	**super**	**image**	**of**	**a**	**spacecraft**	**by**
任何人	能	项目	一个	极好的	图像	的	一个	宇宙飞船	经过

-

iconocinematography	**.**
-	.

任何人都可以通过影像投影技术投射出航天器的超高清图像。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['speɪssuːt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,

And	**a**	**spacesuit**	**is**	**capable**	**of**	**considerable**	**motion**	**of**	**its**	**own**	**,**
和	一个	太空服	是	有能力的	的	大量	运动	的	它是	自己的	,

而且宇航服本身也具备相当大的活动能力。

[plʌs] [ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [klɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [liːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ['ʌndər][əkˌselə'reɪʃ(ə)n]

plus	**the**	**ability**	**to**	**cling**	**like**	**a**	**leech**	**to**	**the**	**hull**	**of**	**a**	**ship**	**under**	**acceleration**
加	这	能力	到	黏着	喜欢	一个	水蛭	到	这	船体	的	一个	船	在下面	加速度

.

:
.

此外，它还具有像水蛭一样紧紧吸附在加速行驶的船体上的能力。

" [æt; ət][fɜːrst][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [æn; ən] [ɑːrmd]
" At first I was a bit concerned about the effect of attacking an armed
" 在 第一的 我 曾是 一个 少量 担心的 关于 这 影响 的 攻击 一个 武装
[ʃɪp] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪkoʊnoʊ] ['ɪmɪdʒ] — [bʌt; bət][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [blæk] ['mɔrgənz] ['riːəl] [ʃɪp]
ship with an icono image — but I discovered that Black Morgan's real ship
船 和 一个 图标 图像 — 但 我 发现 那 黑色的 摩根的 真实的 船
[wʌz; wəz][æz; əz] [ˌʌn'ɑːrmd] [æz; əz] ['eni] ['kɑːmɜːrs] ['ves(ə)l] .
was as unarmed as any commerce vessel .
曾是 作为 徒手 作为 任何 商业 血管 .

"起初我有点担心用圣像攻击一艘武装船只会产生什么影响——但我发现黑摩根的真船和任何商船一样没有武装。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['fæntəsi] !
He was the real fantasy !
他 曾是 这 真实的 幻想 !

他简直就是我梦寐以求的完美男人!

" ['kæptɪn] ['edwərdz] [smaɪld] .
" Captain Edwards smiled .
" 队长 爱德华兹 微笑 .

爱德华兹上尉笑了。

" [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , ['dʒɛfriːz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .
" A good man , Jeffries , " he said to his superiors .
" 一个 好的 男人 , 杰弗里斯 , " 他 说 到 他的 上级 .

"杰弗里斯是个好人,"他向上级说道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [bɪg][mæn][kæn; kən] [stɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['mænz] [trɪks] [ænd; ənd][tɜːrn]
" And a good big man can still take a good little man's tricks and turn
" 和 一个 好的 大的 男人 能 仍然 拿 一个 好的 小的 男人的 技巧 和 转动
[ðem; ðəm] [ə'genst] [hɪm; ɪm] !
them against him !
他们 反对 他 !

"一个身材高大的人仍然可以利用一个身材矮小的人的计谋来对付他!"

" [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['dʒɛfriːz] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
" And Lieutenant Jeffries took a deep breath .
" 和 中尉 杰弗里斯 采取 一个 深的 气息 .

杰弗里斯中尉深吸了一口气。

" [naʊ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .
" Now , sir , " he said .
" 现在 , 先生 , " 他 说 .

"先生，现在可以了。"他说。

" [ə'baʊt] [ðæt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] — ?
" About that vacation — ?
" 关于 那 假期 — ?

关于那次度假——?

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

"剧终。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神